

WORKERS BEST

- A** **D** **CH** Hydraulik Wagenheber
- GB** Hydraulic automobile jack
- AL** **RKS** Krik hidraulik
- BG** Хидравличен автомобилен крик
- CZ** Hydraulický zvedák vozidel
- H** Hidraulikus kocsiemelő
- HR** **BIH** Hidraulična auto dizalica
- MK** Хидраулчна дигалка за автомобили
- PL** Hydrauliczny podnośnik samochodowy
- RO** Cric hidraulic
- SK** Hydraulický zdvihák vozidiel
- SRB** **MNE** Hidraulična auto dizalica



Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die nachfolgenden Bedienungshinweise. Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF EINES WORKERS BEST HYDRAULIK WAGENHEBERS

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die nachfolgenden Bedienungshinweise.
Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

Technische Daten:

Max. Hebelast	Min-Höhe	Hebehöhe	Justierhöhe	Max. Endhöhe	Gewicht
T	mm	mm	mm	mm	kg
2	148	80	48	276	2,3
3	180	110	60	350	3,1
5	185	110	60	355	4,0
12	200	120	60	380	6,6

*max. Hub der Erweiterungsschraube

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ein hydraulischer Wagenheber zum Anheben von Kraftfahrzeugen. Es ist ein reines Hebegerät. Vergewissern Sie sich, dass die zu hebende Last die Nennbelastung des Wagenhebers nicht übersteigt. Die Belastung dieses Hebers darf 2, 3, 5, 12 Tonnen nicht überschreiten, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann und die Sicherheit nicht mehr gegeben ist. Benutzen Sie den Wagenheber nur auf festem, ebenem Untergrund. Auf weichem oder unebenem Boden kann es zu Instabilität oder Abrutschen der Last kommen. Folgeschäden für Fahrzeug und Personen sind nicht auszuschließen! Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt!

Der Wagenheber ist zum Anheben von Lasten, vorzugsweise PKW's bei einer Umgebungstemperatur über 0°C bestimmt.

Der Wagenheber darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.



Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schaden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Achtung! Heben Sie niemals Personen

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf !

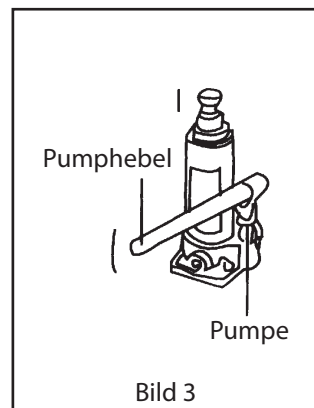
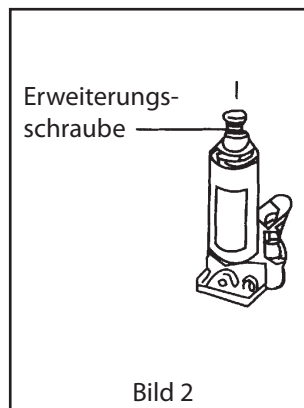
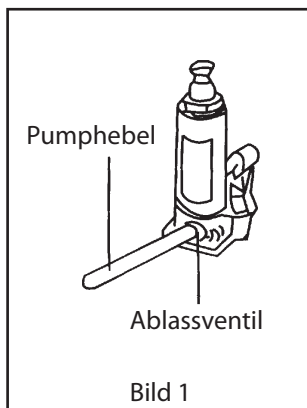
- a. Benutzen Sie den Wagenheber nur für den vorgesehenen Zweck, nur zum Anheben und Bewegen von Fahrzeugen. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Lassen Sie keine unqualifizierten Personen den Wagenheber benutzen.
- b. Bevor Sie den Wagenheber benutzen, verhindern Sie ungewolltes Wegrollen des Fahrzeuges. Sichern Sie es mit Handbremse, Vorlegekeile etc. und stellen Sie den Motor ab.
- c. Überprüfen Sie den Wagenheber vor dem ersten Einsatz auf die Funktionalität. Kontrollieren Sie das Gerät insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, festen Sitz aller Schrauben, Ventile und komplette Ölfüllung.
- d. Benutzen Sie den Wagenheber nicht auf geneigten Flächen. Benutzen Sie den Wagenheber nur auf festem, ebenen Untergrund.
- e. **Achtung!** Stellen Sie den Wagenheber so auf, dass eine Bedienung unterhalb des Fahrzeuges ausgeschlossen ist.
- f. Arbeiten Sie niemals unter einem angehobenen Fahrzeug, wenn Sie nicht weitere Sicherheitsmaßnahmen wie Unterstellböcke, Blockierer der Räder etc. getroffen haben, um ein Wegrollen, Abrutschen oder Kippen des Fahrzeugs zu verhindern. Beachten Sie, dass Arbeiten unter einem Fahrzeug gefährlich sind, auch wenn das Fahrzeug mit dem Wagenheber angehoben und durch weitere Sicherungsmaßnahmen gesichert ist. Seien Sie immer vorsichtig und beobachten Sie während der ganzen Arbeit, ob der Lastsattel (3) fest auf der Wagenhebeaufnahme steht und ob eventuell Bewegungen stattfinden.
- g. Sorgen Sie für festen Sitz der Wagenhebeaufnahme unter dem Fahrzeug. **Achtung!** Falsches Positionieren des Wagenhebers kann zum Kippen oder zu Beschädigung des Fahrzeuges führen!
- h. Heben Sie keine Fahrzeuge, wenn Gefahr besteht, dass Benzin, Batterieflüssigkeit oder andere gefährliche Substanzen auslaufen.

- i. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen im Fahrzeug befinden und sich in ausreichendem Abstand vom Fahrzeug entfernt aufhalten, während der Wagenheber in Gebrauch ist.
- j. Heben Sie niemals mehr als das zulässige angegebene Hubgewicht.
- k. Benutzen Sie den Wagenheber nicht zum Aufbocken von Fahrzeugen.
- l. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden, wenn Sie das Fahrzeug herablassen. Vermeiden Sie schnelles Absenken des Fahrzeugs, um Schäden am Wagenheber und am Fahrzeug zu verursachen.
- m. Vergewissern Sie sich, dass beim Absenken sich die Räder des Wagenhebers frei bewegen können und sich keine Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden.
- n. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Eine Demontage führt zu anschließenden Fehlfunktionen und Defekten. **Achtung!** Es besteht Unfallgefahr!
- o. Verstellen Sie niemals das Überlastventil. Veränderungen, umbauten oder Nachrüsten des Wagenhebers sind nicht gestattet. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Wagenhebers entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Bedienung

Heben

1. Schließen Sie das offene Ablassventil mittels des schmalen Endes des Pumpenhebels durch Rechtsdrehen (Bild 1).
2. Stellen Sie den Wagenheber unter das anzuhebende Fahrzeug, und zwar unter die für den Wagenheber vorgesehene Aufnahme (lesen Sie dazu in der Betriebsanleitung ihres Fahrzeugs nach). Falls es nötig ist, drehen Sie die Erweiterungsschraube durch Linksdrehen aus dem Hebelstempel so weit heraus, bis Sie das Fahrzeug berührt. So kann der genaue Aufnahmepunkt bestimmt werden (Bild 2).
3. Führen Sie den Pumpenhebel in die Pumpe ein und pumpen Sie den Wagenheber und heben das Fahrzeug bis zur gewünschten Höhe an (Bild 3).



Ablassen

Wichtig!

Lassen Sie das Fahrzeug langsam herab!

Öffnen Sie das Ablassventil langsam!

1. Öffnen Sie das Ablassventil durch Einführen des schmalen Endes des Pumpenhebels in das Ventil und langsames Linksdrehen des Pumpenhebels.

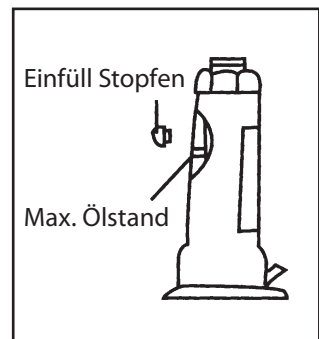
ACHTUNG!

Öffnen Sie das Ablassventil nie mehr als max. 1 Umdrehung!

2. Ist das Fahrzeug komplett herabgelassen, so ziehen Sie den Wagenheber darunter hervor. Ist die Erweiterungsschraube herausgedreht, so drehen Sie sie vor den Wegnehmen des Wagenhebers durch Rechtsdrehen wieder bis zum Anschlag herein.

Wartung

Hydrauliköl ergänzen



1. Stellen Sie den Wagenheber senkrecht auf.
2. Kontrollieren Sie ob der Wagenheber komplett herabgelassen ist. Lassen Sie ihn ggf. bis zum Anschlag herunter.
3. Nehmen Sie den Einfüllstopfen aus dem Gehäuse (Einfüllöffnung) heraus.
4. Geben Sie hochwertiges Hydrauliköl bis an den unteren Rand der Einfüllöffnung in den Zylinder. Entlüften Sie den Zylinder wie unter Abschnitt 4 (Entlüften) beschrieben.
5. Setzen Sie den Einfüllstopfen wieder in das Gehäuse ein.

Schmierung

Schmieren Sie die beweglichen Teile und das Gewinde der Erweiterungsschrauben regelmäßig für eine sichere Funktion des Wagenhebers.

Entlüften

Über eine längere Zeit können Luftblasen in das Hydrauliksystem des Wagenhebers eindringen und dessen Funktion beeinträchtigen.

Das Entlüften des Hydraulikzylinders geschieht wie folgt:

- Öffnen Sie das Ablassventil und entfernen Sie den Einfüllstopfen.
- Betätigen Sie die Pumpe einige Male, um die Luft aus dem System herauszupressen.
- Schließen Sie das Ablassventil und setzen Sie den Einfüllstopfen ein. Nun muß der Wagenheber wieder leicht und ordnungsgemäß funktionieren. Ggf. wiederholen Sie den Vorgang nochmals.

Hydrauliköl binden und entsorgen

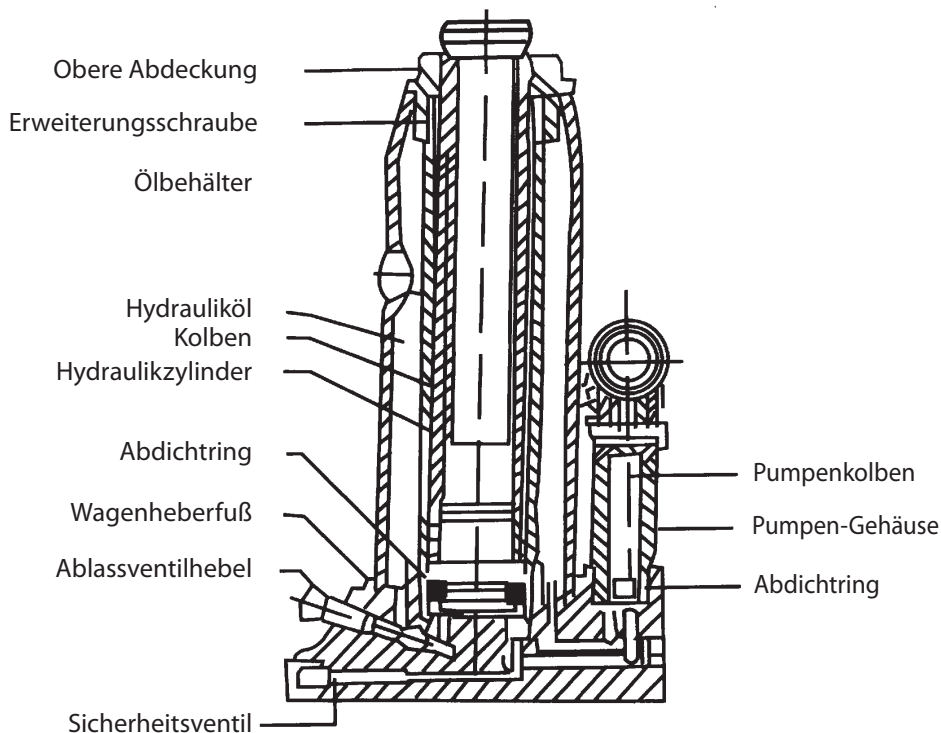
Auslaufendes Hydrauliköl mit Ölbindemittel behandeln und bei einer Altölentsorgungsstelle abgeben!

Rostvorsorge

Sorgen Sie bei Nichtgebrauch des Wagenhebers durch das volle Herablassen des Hubkolbes, das Eindrehen der Erweiterungsschraube und das Herunterlassen der Pumpe gegen Rostbefall der blanken Stellen vor.

Vermeiden Sie den Kontakt der beweglichen Teile mit Schmutz. Ist der Wagenheber dennoch verschmutzt worden, so reinigen Sie ihn sorgfältig und fetten Sie die beweglichen Teile ein.

Aufbau und Teile des Wagenhebers



ACHTUNG!

1. Das Fahrzeug muss auf festen, ebenen Untergrund stehen.
2. Die Belastung des Hebers darf 2, 3, 5, 12 t nicht überschreiten.
3. Nicht unter dem angehobenen Fahrzeug arbeiten, ohne es mit geeigneten Unterstellböcken abgesichert zu haben.
4. Überprüfen Sie vor Anheben der Last, ob das Ablassventil richtig geschlossen ist.
5. Sichern Sie die gehobene Last mit geeigneten Unterstellböcken, bevor Sie die Arbeit am bzw. unter dem Fahrzeug beginnen.
6. Alle beweglichen Teile müssen regelmäßig wie in der Bedienungsanleitung ersichtlich geschmiert und gewartet werden.
7. Hydrauliköl nur wie in der Bedienungsanleitung angegeben verwenden.
8. Personen hochheben verboten!

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hydraulik Wagenheber 2 T, 3 T, 5 T, 12 T

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass diese Produkte mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen:

EN1494/A1:2008

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

2006/42/EG

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert
Diese Erklärung Ihre Gültigkeit.



ORT UND DATUM: Wels, 01. 01. 2021

VOR- UND NACHNAME: K. Estfeller

TITEL: Chief Executive Officer

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.



CONGRATULATIONS ON THE PURCHASE OF A WORKERS BEST HYDRAULIC AUTOMOBILE JACK

Please read the following user instructions before using the device. Please observe the safety instructions in this operating manual.

Technical data:

Max. lifting load	Min. height	Lifting height	Adjustment height	Max. end height	Weight
T	mm	mm	mm	mm	kg
2	148	80	48	276	2,3
3	180	110	60	350	3,1
5	185	110	60	355	4,0
12	200	120	60	380	6,6

*max. lift of expansion screw

Intended use

This product is a hydraulic automobile jack to lift automobiles. It is a pure lifting device. Make sure that the load to be lifted does not exceed the nominal load of the automobile jack. The load of this lifter may not exceed 2, 3, 5, 12 tonnes, since this can lead to damages and safety is no longer guaranteed. Only use the automobile jack on a fixed, level surface. If it is placed on a soft or uneven surface, this can lead to instability or the load may slip. The possibility of secondary damages for vehicles and persons can not be excluded! The product is intended exclusively for private use!

The automobile jack is intended to lift loads, preferentially automobiles at an ambient temperature above 0°C.

The automobile jack may only be used as intended. Any use extending beyond this does not constitute intended use. The user/operator is liable for damage or injuries of all kinds caused by this and not the manufacturer. Please note that our appliances are not constructed for commercial, handcraft or industrial use. We do not offer any guarantees if the appliance is used in commercial, handcraft or industrial enterprises or for equivalent work.



When using devices, some safety precautions must be observed to prevent injuries and damage. That is why you should read through the operating manual/ safety instructions carefully. Store them in a safe place so that the information is available to you at all times. If you should hand over the device to other persons, please include these operating instructions/safety instructions. We do not assume any liability for accidents or damages that arise due to a failure to observe these instructions and the safety instructions.

Attention! Never lift persons

General safety instructions

Keep these instructions in a safe place!

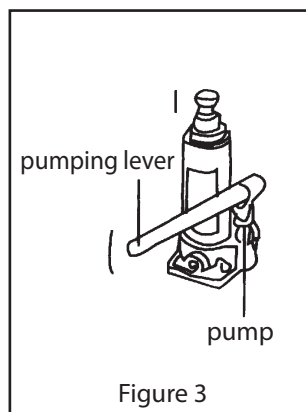
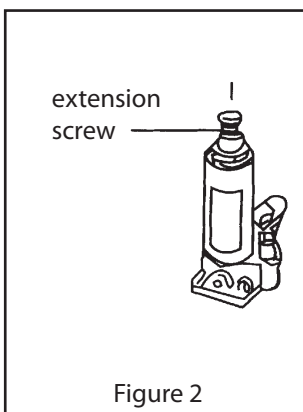
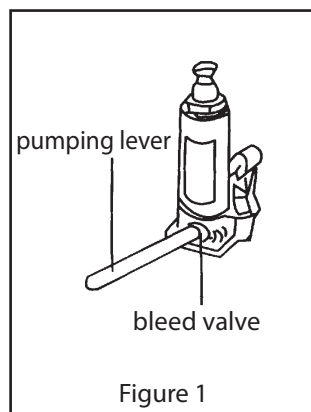
- a. Only use the automobile jack for its intended purpose, only to lift and move vehicles. Keep children and other persons at a safe distance when using the automobile jack. Never let unqualified persons use the automobile jack.
- b. Before you use the automobile jack, prevent the vehicle from rolling away in an unintended way. Secure it with the handbrake, chocks etc. and turn off the motor.
- c. Check the automobile jack for functionality before first use. Check the device in particular for leaking hydraulic oil, all screws and valves being firmly seated and the oil being completely filled.
- d. Do not use the automobile jack on inclines. Only use the automobile jack on a fixed, level surface.
- e. **Attention!** Position the automobile jack in such a way that any operation below the vehicle is not possible.
- f. Never work under a raised vehicle if you haven't taken additional safety measures such as supporting blocks, wheel blockers etc. to prevent the vehicle from rolling away, sliding off or tilting. Note that working under a vehicle is dangerous even if the vehicle is raised with the automobile jack and has been protected with additional safety measures. Always be careful and during the entire operation make sure that the load saddle (3) is positioned firmly on the automobile jack seat and keep an eye on whether any movements are taking place.
- g. Ensure that the automobile jack seat is firmly positioned under the vehicle. **Attention!** Wrong positioning of the automobile jack can lead to the vehicle being tilted or damaged!
- h. Do not lift any vehicles if there is a danger of gasoline, battery liquid or other dangerous substances leaking.

- i. Make sure that there are no persons in the vehicle and that any persons are at a sufficient distance from the vehicle, while the automobile jack is in use.
- j. Never lift more than the permissible indicated lifting weight.
- k. Never use the automobile jack to jack up a vehicle.
- l. Make sure that there are no persons or obstacles under the vehicle when you lower the vehicle. Do not lower the vehicle quickly so as to avoid damage to the automobile jack and the vehicle.
- m. When lowering the vehicle, make sure that the wheels of the automobile jack can move freely and that there are no obstacles under the vehicle.
- n. Do not disassemble the device and do not attempt to repair it yourself. Disassembling the device leads to subsequent errors in functionality. **Attention!** There is a risk of accidents!
- o. Never adjust the load-plus valve. Changes, conversions or retrofitting of the automobile jack are not permitted. We assume no liability for damages caused by improper use of the automobile jack.

Operation

Lifting

1. Close the bleed valve by turning it in a clockwise direction using the narrow end of the pumping lever (figure 1).
2. Place the car jack under the vehicle to be lifted, namely under the seating designed for the car lift (refer to the operating instructions of your vehicle). If necessary, unscrew the extension screw out of the lever plunger by turning it counter-clockwise until contact is made with the vehicle. In this manner, the exact seating can be determined (figure 2).
3. Insert the pumping lever into the pump. Pump the car jack and lift the vehicle to the desired height (figure 3).



Lowering Important!

Lower the vehicle slowly! Open the bleed valve slowly!

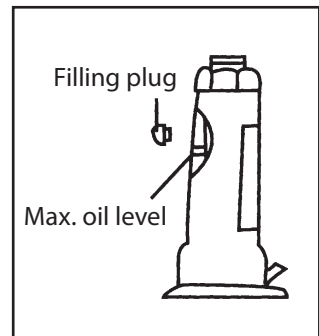
1. Open the bleed valve by inserting the the narrow end of the pumping lever into the valve and turning the pumping lever counter-clockwise.

PLEASE NOTE!

Never open the bleed valve more than a maximum of 1 rotation!

2. If the vehicle is lowered completely, then pull the car jack out from underneath. If the extension screw is unscrewed, then screw it back in again by turning it clockwise until it comes to a stop before removing the car jack.

Maintenance Hydraulic Oil Refilling



1. Place the car jack in an upright position.
2. Check that the car jack is completely lowered. If necessary, lower it to the limit stop.
3. Pull the filling plug out of the casing (filling opening).
4. Add high grade hydraulic oil to the cylinder up to the lower edge of the filling opening. Bleed the cylinder as described in section 4 (Bleeding).
5. Insert the filling plug back into the casing.

Lubrication

Lubricate the moving parts and the thread of the extension screw on a regular basis to ensure the reliable functioning of the car jack.

Bleeding

Over a long period of time, bubbles of air can permeate into the hydraulic system and affect its functioning.

Bleeding of the hydraulic system is performed in the following manner:

- Open the bleed valve and remove the filling plug.
- Operate the pump several times in order to push the air out of the system.
- Close the bleed valve and insert the filling plug back in. Now, the car jack should again function easily and properly. If necessary, repeat the process over again.

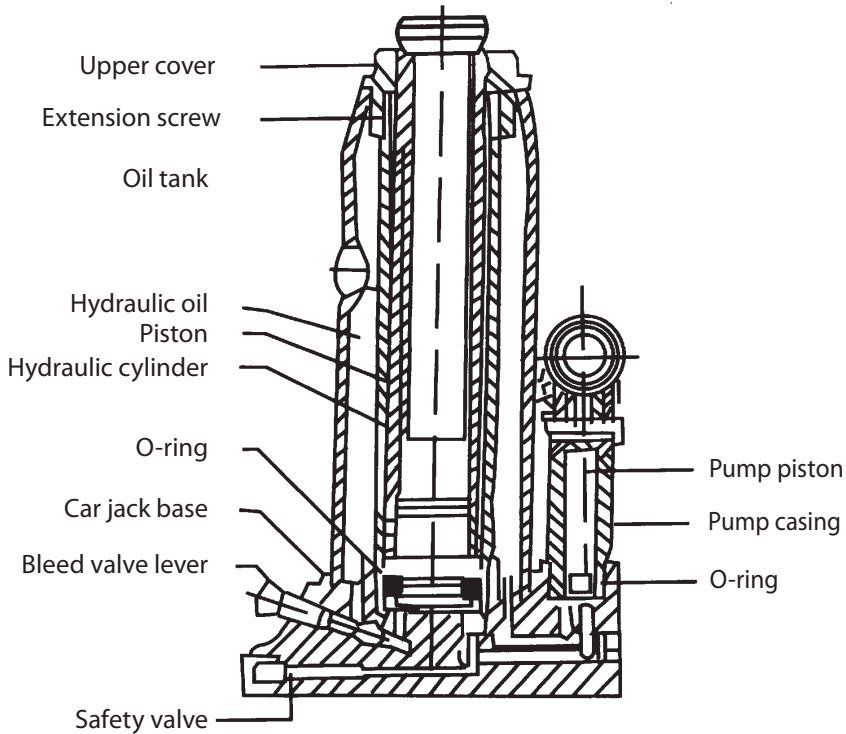
Bind and dispose of hydraulic oil

Treat emerging hydraulic oil with oil binding agent and hand over to a waste oil disposal facility!

Rust Prevention

When the car jack is not in use, prevent the rusting of bare places by completely lowering the lifting piston, the screwing in of the extension screw and the lowering of the pump. Prevent the contact of the moving parts with dirt. However, if the car jack does become dirty, clean it carefully and grease the moving parts.

Construction and Parts of the Car Jack



ATTENTION!

1. The vehicle must stand on a firm, level foundation.
2. The load of the jack may not exceed 2, 3, 5, 12 t.
3. Do not work under the raised vehicle without having secured it with suitable supporting blocks.
4. Before raising the load, check that the bleeder valve is closed properly.
5. Secure the raised load with suitable supporting blocks before starting work on or below the vehicle.
6. All movable parts must regularly be lubricated and maintained as can be seen in the operating manual.
7. Only use hydraulic oil as indicated in the operating manual.
8. Raising persons with the jack is prohibited!

DECLARATION OF CONFORMITY

Hydraulic automobile jack 2 T, 3 T, 5 T, 12 T

We declare with full responsibility that these products meet the following standards or normative documents:

EN1494/A1:2008

In accordance with the provisions of the directives:

2006/42/EG

This declaration is no longer valid if changes are made to the product that we have not authorised.



PLACE & DATE: Wels, 01. 01. 2021

NAME AND SURNAME: K. Estfeller

TITLE: Chief Executive Officer

COMPANY: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

AL**RKS**

URIME TË PËRZEMËRTA PËR BLERJEN E NJË KRIKU HIDRAULIK WORKERS BEST

Lutemi para përdorimit lexoni me vëmendje udhëzimet e mëposhtme të përdorimit.
Lutemi, ndiqni udhëzimet e sigurisë në këtë manual përdorimi.

Të dhëna teknike:

Ngarkesa maksimale e ngritjes	Lartësia minimale	Lartësia e ngritjes	Lartësia e rregullueshme fundore	Lartësia maksimale	Pesha
T	mm	Mm	Mm	Mm	kg
2	148	80	48	276	2,3
3	180	110	60	350	3,1
5	185	110	60	355	4,0
12	200	120	60	380	6,6

*Lartësia ngritëse maksimale e vidës zgjeruese

Përdorimi sipas rregullave

Ky produkt është një krik hidraulik për ngritjen e automjeteve. Është një pajisje ngritëse. Sigurohuni që ngarkesa që do të ngrini të mos e tejkalojë ngarkesën nominale të krikut. Mos e tejkaloni kapacitetin e ngarkesës prej 2, 3, 5, 12 ton të këtij krikui, pasi kjo mund të shkaktojë dëmtime dhe e bën pajisjen të pasigurt. Përdoreni krikun vetëm në bazamente të forta dhe të sheshta. Bazamentet e buta ose jo të sheshta mund të shkaktojnë paqëndrueshmëri ose rrëshqitje të ngarkesës. Nuk përjashtohen as pasojat me dëmtim të automjetit ose njerëzve! Ky produkt është i projektuar vetëm për përdorim privat!

Kriku hidraulik shërben për ngritjen e ngarkesave, kryesisht të automjeteve në një temperaturë ambienti mbi 0°C.

Kriku hidraulik duhet të përdoret vetëm për qëllimin e saj të përshtatshëm. Çdo përdorim tjetër jashtë kësaj, nuk është sipas normave. Për dëmet që shkaktohen nga kjo ose lëndimet e të gjitha llojeve mban përgjegjësi shfrytëzuesi / përdoruesi dhe jo prodhuesi. Ju lutemi të keni vëmendjen, që pajisjet tona nuk janë projektuar për përdorimin profesional, artizanal ose industrial. Ne nuk marrim përsipër asnjë garanci, nëse pajisja përdoret për përdorime industriale apo i shtohen aftësi të tjera.



Gjatë përdorimit të pajisjes, duhet të zbatoni disa masa sigurie për të shmangur dëmtimet dhe plagosjet e mundshme. Për këtë arsye, lexoni udhëzimet e përdorimit/këshillat e sigurisë me kujdes. Kini kujdes që informacionet t'i keni gjithmonë me vete kur jeni duke punuar me pajisjen. Nëse në ndonjë rast do ia jepni pajisjen ndonjë personi tjetër, kini kujdes t'i jepni edhe udhëzimet e përdorimit. Ne nuk marrim përsipër asnjë përgjegjësi për aksidente, dëmtime të cilat janë shkaktuar nga mosvëmendja apo nga moszbatimi i udhëzimeve të sigurisë.

Kujdes! Mos ngrini asnjëherë njerëz me këtë pajisje

Udhëzime sigurie të përgjithshme

Përmbahuni mirë udhëzimeve!

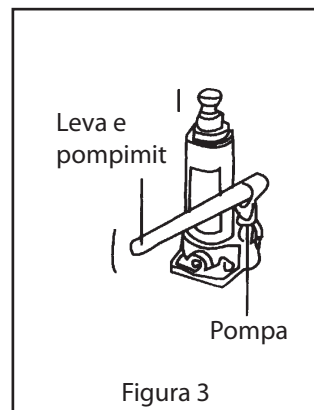
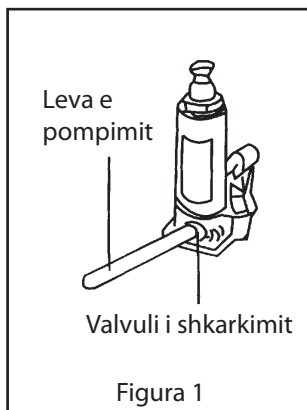
- a. Përdoreni krikun vetëm për qëllimin e paracaktuar, përkatësisht vetëm për ngritjen dhe lëvizjen e automjeteve. Mbani larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes. Mos lini që krikun ta përdorin njerëz të pakualifikuar.
- b. Përpara se të përdorni krikun, sigurohuni që automjeti të mos lëvizë pa dashje. Siguroni frenat e dorës, vendosni ndonjë pengesë nën rrota dhe fikni motorin.
- c. Përpara përdorimit për herë të parë, kontrolloni krikun nëse funksionon siç duhet. Kontrolloni pajisjen, veçanërisht nëse rrjedh vaj hidraulik, nëse vidat janë shtrënguar mirë, gjendjen e valvulave dhe mbushjen me vaj.
- d. Mos e përdorni krikun në sipërfaqe të pjerrëta. Përdoreni krikun vetëm në bazamente të forta dhe të sheshta.
- e. **Kujdes!** Vendoseni krikun në mënyrë të tillë që të shmangni prekjen e pjesëve të tjera nën automjet.
- f. Mos punoni asnjëherë nën një automjet të ngritur, nëse nuk keni marrë paraprakisht masat e sigurisë si p.sh. këmbalecin mbajtës, bllokimin e rrotave, etj., për të shmangur një rrotullim, rrëshqitje ose anim të automjetit. Kini parasysh se punimet nën një automjet janë të rrezikshme edhe kur automjeti është ngritur me një krik dhe është siguruar me masa të tjera sigurie. Jini gjithmonë të kujdesshëm dhe kontrolloni gjatë gjithë punës, nëse mbështetësja e ngarkesës (3) qëndron mirë dhe nëse ka lëvizje.
- g. Sigurohuni që kriu të ketë qëndrim të sigurt nën automjet. **Kujdes!** Pozicionimi i gabuar i krikut mund të shkaktojë animin ose dëmtimin e automjetit!
- h. Mos ngrini automjete nëse ekziston rreziku i rrjedhjes së benzinës, lëngjeve të baterisë ose substanca të tjera të rrezikshme.

- i. Sigurohuni që në automjet të mos ketë njerëz si dhe këta të fundit të qëndrojnë në një distancë të mjaftueshme nga automjeti gjatë përdorimit të krikut.
- j. Mos ngrini pesha më të rënda sesa ato të lejuara.
- k. Mos e përdorni krikun për ngritjen e automjeteve.
- l. Sigurohuni që nuk ka njerëz ose pengesa në automjet, kur ulni automjetin. Uleni automjetin me kujdes, për të shkaktuar dëmtime të krikut dhe të automjetit.
- m. Sigurohuni që gjatë uljes së automjetit, rrotat të mund të lëvizin lirisht dhe të mos ketë asnjë pengesë nën automjet.
- n. Mos e çmontoni pajisjen dhe mos ndërmerrni punime riparimi. Çmontimi mund të shkaktojë funksionim jo të mirë dhe defekte në pajisje. **Kujdes!** Ka rrezik plagosjeje!
- o. Mos e hiqni asnjëherë valvulin e mbingarkimit. Ndryshimet, modifikimet ose ndërhyrjet në krik nuk janë të lejueshme. Për dëmet e shkaktuara nga një përdorim i gabuar i krikut, ne nuk mbajmë asnjë përgjegjësi.

Përdorimi

Ngritja

1. Mbylleni valvulin e shkarkimit duke rrotulluar djathtas skajin e ngushtë të levës së pompës (Figura 1).
2. Vendoseni krikun nën automjetin që do të ngrini dhe përkatësisht nën folenë e posaçme për krikun (për këtë lexoni manualin e automjetit tuaj). Nëse është e nevojshme, rrotulloni vidën zgjeruese majtas nga mbajtësja e levës derisa kjo të prekë automjetin. Kështu mund të përcaktohet pika e saktë e mbështetjes (Figura 2).
3. Futeni levën e pompimit në pompë dhe pomponi krikun duke ngritur automjetin deri në lartësinë e dëshiruar (Figura 3).



Shkarkimi

E rëndësishme!

Uleni automjetin ngadalë!

Hapni ngadalë valvulin e shkarkimit!

1. Hapni valvulin e shkarkimit duke futur skajin e ngushte të levës së pompimit në valvul dhe duke e rrotulluar ngadalë majtas levën e pompimit.

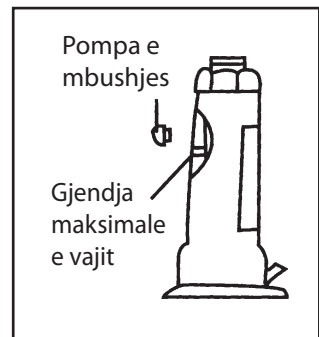
KUJDES!

Mos e hapni valvulin e shkarkimit asnjëherë më shumë sesa 1 rrotullim!

2. Nëse automjeti është ulur plotësisht, tërhiqeni krikun jashtë. Nëse vida zgjeruese është e mbyllur, para se të hiqni krikun rrotullojeni atë sërish djathtas deri sa të mbërthehet.

Mirëmbajtja

Shtoni vaj hidraulik



1. Vendoseni krikun vertikalisht.
2. Kontrolloni nëse kriu është ulur plotësisht. Nëse është nevoja, uleni atë derisa të dëgjoni kërcitjen.
3. Hiqni tapën e mbushjes nga foleja (vrime e mbushjes).
4. Shtoni në të vaj hidraulik cilësor deri në rotën e poshtme të vrimës së mbushjes në cilindër. Nxirrni ajrin nga cilindri siç përshkruhet në paragrafin 4 (Nxjerrja e ajrit).
5. Vendoseni sërish tapën në folenë e vajit.

Lubrifikimi

Lubrifikoni pjesët lëvizëse dhe filetot e vidave zgjeruese rregullisht për një funksionim të sigurt të krikut.

Nxjerrja e ajrit

Me kalimin e kohës, në sistemin hidraulik të krikut mund të hyjnë fluska ajri, të cilat mund të ndikojnë në funksionimin e këtij sistemi.

Nxjerrja e ajrit nga cilindri hidraulik bëhet si më poshtë:

- Hapni valvulin e shkarkimit dhe hiqni tapën.
- Pomponi disa herë për të nxjerrë jashtë ajrin nga sistemi.
- Mbyllni valvulin e shkarkimit dhe vendosni sërish tapën. Tani kriu duhet të funksionojë sërish lehtë dhe në rregull. Nëse është nevoja, përsëriteni disa herë procesin e nxjerrjes së ajrit.

Lidhja dhe mënjanimi i vajit hidraulik

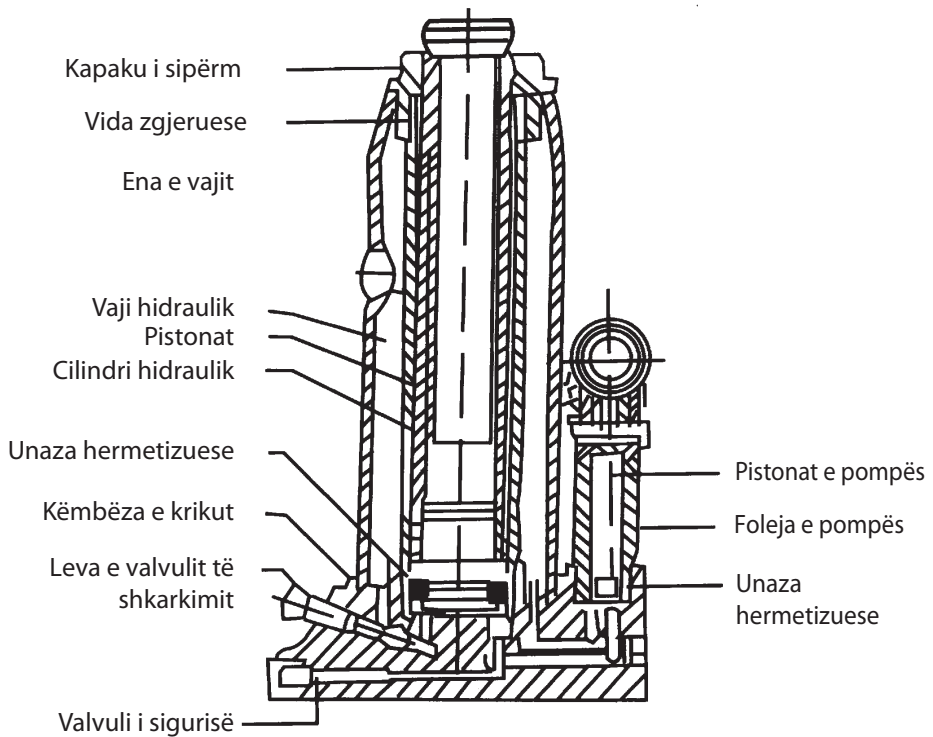
Vajin e rrjedhshëm hidraulik trajtojeni me material lidhës dhe mënjanojeni atë në një vend për mënjanimin e vajrave të vjetër!

Kujdesi nga ndryshkja

Nëse nuk e përdorni krikun, bëni kujdes të ulni pistonin, të vidhosni vidën zgjeruese dhe të ulni pompën për të shmangur ndryshkjen në pjesët pa ngjyrë.

Shmangni kontaktin e pjesëve të lëvizshme me pluhurin. Nëse kriu është ndotur, pastrojini atë me kujdes dhe lubrifikoni pjesët e lëvizshme.

Çmontimi i pjesëve të krikut



KUJDES!

1. Automjeti duhet të qëndrojë mbi një bazament të qëndrueshëm e të sheshtë.
2. Ngarkesa e krahut ngritës nuk duhet ta tejkalojë masën 2, 3, 5, 12 tonë.
3. Mos punoni nën automjetin e ngritur, pa e siguruar më parë me blloqe mbajtës të vendosur nën të.
4. Përpara se të ngrini ngarkesën, kontrolloni nëse valvuli i shkarkimit është mbyllur mirë.
5. Sigurojeni ngarkesën e ngritur me blloqe mbajtëse, përpara se të filloni punën me dhe nën automjet.
6. Gjithë pjesët e lëvizshme duhet të grasatohen e të mirëmbahen siç duhet, siç përshkruhet në udhëzuesin e përdorimit.
7. Përdorni vetëm vaj hidraulik siç jepet në udhëzuesin e përdorimit.
8. Është e ndaluar të ngrini njerëz!

SQARIMI PËR KONFORMITETIN

Krik hidraulik 2 T, 3 T, 5 T, 12 T

Deklarojmë me përgjegjësinë tonë, se këta produkte janë në përputhje me normat ose normativat e mëposhtme.

EN1494/A1:2008

Pëputhshmëri e përcaktimit të direktivave:

2006/42/EG

Pa një marrëveshje me ne për ndryshim të produktit kjo deklaratë e humb vlerën.



VENDI DHE DATA: Wels, 01. 01. 2021

EMËR, MBIEMËR: K. Estfeller

TITULLI: Chief Executive Officer 

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

ПОЗДРАВЯВАМЕ ВИ ЗА ПОКУПКАТА НА ХИДРАВЛИЧЕН АВТОМОБИЛЕН КРИК НА WORKERS BEST

Моля, прочетете следните указания за употреба преди пускане в действие. Вземете под внимание инструкциите за безопасност в това упътване за употреба.

Технически данни:

Макс. товароподемност	Мин. височина	Височина на повдигане	Височина на регулиране	Макс. крайна височина	Тегло
T	mm	mm	mm	mm	kg
2	148	80	48	276	2,3
3	180	110	60	350	3,1
5	185	110	60	355	4,0
12	200	120	60	380	6,6

*макс. повдигане на винта за разширяване

Използване по предназначение

Този продукт е хидравличен автомобилен крик за повдигане на превозни средства. Функцията му е единствено на повдигащ уред. Уверете се, че товарът за повдигане не превишава номиналното натоварване на автомобилния крик. Натоварването на този крик не бива да превишава 2, 3, 5, 12 тона, тъй като в противен случай може да се стигне до увреждания и вече не се гарантира безопасността. Използвайте автомобилния крик само върху стабилна, равна основа. Върху мека и неравна основа може да се стигне до загуба на равновесието или изплъзване на товара. Не се изключват последващи увреждания за превозното средство и хората! Уредът е предназначен единствено за лична употреба!

Автомобилният крик е предназначен за повдигане на товари, предимно леки автомобили при температура на заобикалящата среда над 0°C.

Допустимо е ползването на автомобилния крик само съобразно предназначението му. Всяка друга извън тази употреба е не по предназначение. За причинени от това вреди или наранявания от всякакъв вид отговорност носи ползвателят/операторът, а не производителят. Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани за занаятчийска или промишлена употреба. Ние не поемаме никаква отговорност, когато уредът се ползва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или за подобни дейности.



При използването на уреди трябва да се спазват указанията за безопасност, за да се предотвратят наранявания и вреди. По тази причина прочетете внимателно упътването за употреба/указанията за безопасност. Съхранявайте добре тези документи, за да имате достъп до информацията по всяко време. Ако Ви се наложи да предадете уреда на други лица, приложете към него и упътването за употреба/указанията за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или вреди, които са възникнали от неспазването на това упътване и на указанията за безопасност.

Внимание! Никога не повдигайте хора

Общи указания за безопасност

Съхранявайте добре тези указания!

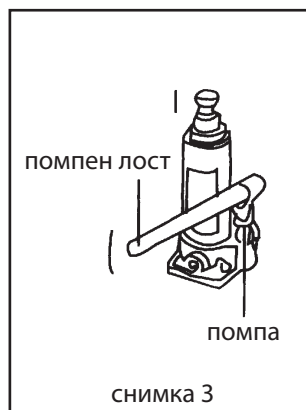
- a. Използвайте автомобилния крик само за неговото предназначение, само за повдигане и придвижване на превозни средства. Дръжте деца и други лица далеч по време на употреба на уреда. Не позволявайте на неквалифицирани лица да използват автомобилния крик.
- b. Преди да използвате автомобилния крик, обезопасете превозното средство против неволно изплъзване. Подсигурете го с ръчната спирачка, подложни клинове и др., както и изключете двигателя.
- c. Преди първото използване проверете автомобилния крик за правилното му функциониране. Проверете уреда особено за изтичаща хидравлично масло, добро затягане на всички винтове, клапаните и състоянието на нивото на маслото.
- d. Не използвайте автомобилния крик върху наклонени повърхности. Използвайте автомобилния крик само върху стабилна и равна основа.
- e. **Внимание!** Поставете автомобилния крик така, че да не се налага да се маневрира под превозното средство.
- f. Никога не работете под повдигнато превозно средство, ако не са взети допълнителни предпазни мерки като опорни стойки, блокировка на колелата и др., които предотвратяват евентуално изплъзване, изтъркаляне или обръщане на превозното средство. Обърнете внимание, че работите под автомобил са опасни, дори и ако превозното средство е повдигнато с крика и е обезопасено с допълнителни предпазни мерки. Бъдете винаги внимателни и по време на цялата дейност следете дали платформата за товара (3) стои здраво върху повдигачия механизъм на автомобилния крик и дали евентуално се е стигнало до измествания.
- g. Подсигурете стабилно закрепване на повдигачия механизъм на крика под превозното средство. **Внимание!** Неправилно позициониране на автомобилния крик може да доведе до обръщане или увреждане на автомобила!
- h. Не повдигайте превозни средства, ако съществува опасност от изтичане на гориво, акумулаторна течност или други опасни вещества.

- i. Уверете се, че в автомобила не се намират хора или се намират на достатъчно разстояние от превозното средство, докато се използва автомобилният крик.
- j. Никога не повдигайте повече от допустимото посочено тегло за повдигане.
- k. Не използвайте автомобилния крик за подпиране на превозни средства.
- l. Уверете се, че не се намират хора или препятствия под превозното средство, когато го спускате. Избягвайте бързо спускане на превозното средство, за да предотвратите увреждания на крика и на автомобила.
- m. Уверете се, че при спускане колелата на автомобилния крик могат да се движат свободно и не се намират препятствия под превозното средство.
- n. Не разглобявайте уреда и не предприемайте сами опити за поправка. Разглобяването води до последващо нарушаване на функциите и дефекти.
Внимание! Съществува опасност от нараняване!
- o. Никога не премествайте клапана за претоварване. Промени, видоизменения или допълнително оборудване по автомобилния крик не се разрешават. За щети, които възникват вследствие на неподходящо използване на автомобилния крик, не поемаме отговорност.

Обслужване

Повдигане

1. Затворете отворения изпускателен вентил посредством тесния край на помпения лост чрез въртене надясно (снимка 1).
2. Поставете крика под превозното средство, а именно под предвиденото за крика приспособление за закрепване (прочетете за това в упътването за експлоатация на Вашето превозно средство). Ако е необходимо, развийте разширяващия винт чрез въртене наляво дотолкова, докато допре до превозното средство. Така може да бъде определена точната точка на закрепване (снимка 2).
3. Вкарайте помпения лост в помпата и помпайте крика и повдигайте превозното средство до желаната височина (снимка 3).



Изпускане

Важно!

Спуснете превозното средство бавно надолу!

Отворете бавно изпускателния вентил!

1. Отворете изпускателния вентил чрез вкарване на тесния край на помпения лост във вентила и бавно завъртане наляво на помпения лост.

ВНИМАНИЕ!

Не отваряйте изпускателния вентил никога повече от макс. 1 завъртане!

2. Когато превозното средство е напълно спуснато надолу, издърпайте крика отдолу. Ако разширяващия винт е отвъртян, завъртете го преди вземане на крика с въртене надясно отново до ограничителя.

Техническо обслужване

Добавяне на масло за хидравличната система



1. Поставете крика вертикално.
2. Контролирайте дали крикът е напълно спуснат надолу. Спуснете го евентуално до ограничителя.
3. Извадете запушалката от корпуса (отвора за пълнене).
4. Поставете в цилиндъра висококачествено хидравлично масло до долния край на отвора за пълнене. Обезвъздушете цилиндъра както е описано в раздел 4 (Обезвъздушаване).
5. Поставете запушалката отново в корпуса.

Смазване

За безопасна работа на крика смазвайте редовно подвижните части и резбата на разширяващия винт.

Обезвъздушаване

При по-дълго време в хидравличната система на крика могат да проникнат въздушни мехурчета и да нарушат неговата работа.

Обезвъздушаването на хидравличния цилиндър става както следва:

- Отворете изпускателния вентил и отстранете запушалката.
- Задвижете помпата няколко пъти, за да избутате въздуха от системата.
- Затворете изпускателния вентил и поставете запушалката. Сега крикът трябва отново да функционира леко и правилно. Еventуално повторете процеса още веднъж.

Хидравличното масло да се сгъсти и изхвърли безопасно

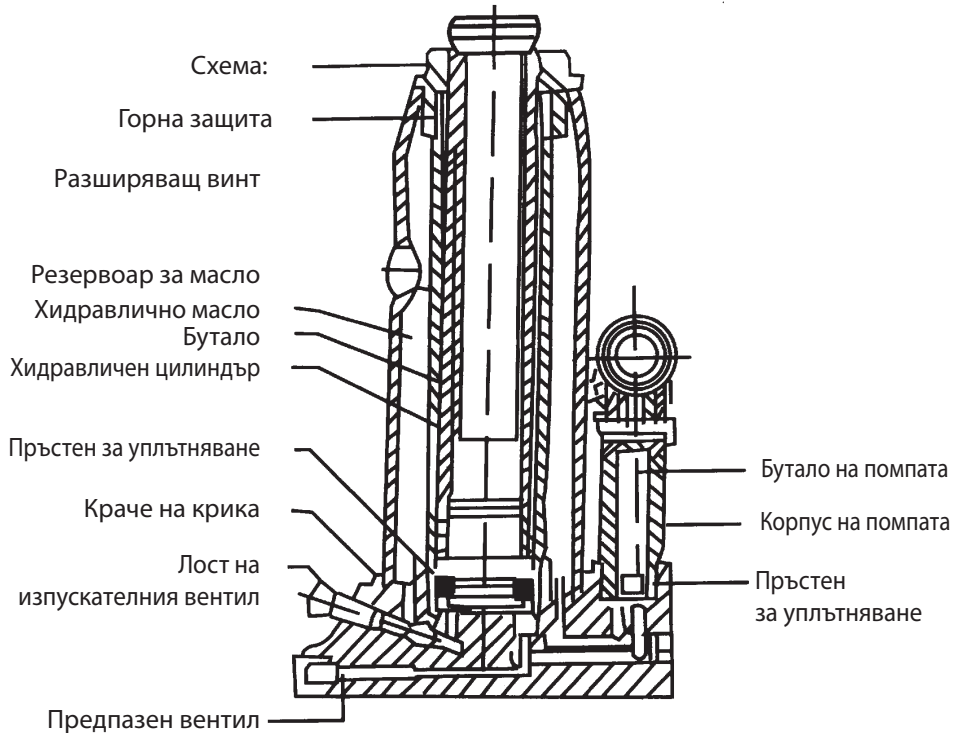
Изтичащото хидравлично масло да се преработи със сгъстяващи вещества и да се предаде в депо за отработени масла!

Предпазване от корозия

При неупотреба на крика предпазвайте от появата на ръжда на лъскавите места чрез пълното спускане на буталото надолу, завиване на разширяващия винт и сваляне на помпата.

Избягвайте контакт на подвижните части с мръсотия. Ако крикът се замърси, почистете го грижливо и смажете подвижните части.

Структура и части на крика



ВНИМАНИЕ!

1. Превозното средство трябва да се намира на устойчива и равна повърхност.
2. Натоварването на крика не бива да надвишава 2, 3, 5, 12 тона.
3. Не работете под повдигнат автомобил, без да сте го подсигурили с подходящи клинове за подлагане.
4. Преди повдигане на товара проверете дали изпускателният клапан е правилно затворен.
5. Подсигурете повдигнатия товар с подходящи клинове за подлагане, преди да започнете работа по или под автомобила.
6. Всички подвижни части трябва редовно да бъдат смазвани и подлагани на работи по поддръжката, както е описано в упътването за употреба.
7. Хидравличното масло трябва да се използва само, както е описано в упътването за употреба.
8. Забранено е повдигането на хора!

ИЗЯВЛЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВЕНОСТ

Хидравличен автомобилен крик 2 Т, 3 Т, 5 Т, 12 Т

Декларираме с цялата си отговорност, че тези продукти съответстват на следните норми или нормативни документи:

EN1494/A1:2008

В съответствие с директивите:

2006/42/EG

При една несъгласувана с нас промяна на продукта,
това изявление загубва валидността си.



МЯСТО И ДАТА: Wels, 01. 01. 2021

ИМЕ И ФАМИЛИЯ: K. Estfeller

ДЛЪЖНОСТ: Chief Executive Officer 

ФИРМА: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



GRATULUJEME VÁM KE KOUPI HYDRAULICKÉHO ZVEDÁKU VOZIDEL WORKERS BEST

Před zprovozněním si prosím přečtete následující návod k obsluze. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

Technické údaje:

Max. zatížení	Min. výška	Výška zdvihu	Seřiz. výška	Max. koncová výška	Hmotnost
T	mm	mm	mm	mm	kg
2	148	80	48	276	2,3
3	180	110	60	350	3,1
5	185	110	60	355	4,0
12	200	120	60	380	6,6

*max. zdvih rozšiřovacího šroubu

Používání v souladu s určením

Tento výrobek je hydraulický automobilový zvedák určený ke zvedání motorových vozidel. Jedná se o zařízení určené čistě ke zvedání. Ujistěte se, zda hmotnost zvedaného břemene nepřekračuje jmenovité zatížení zvedáku. Zatížení tohoto zvedáku nesmí překročit 2, 3, 5, 12 tun. V opačném případě může dojít k jeho poškození a k ohrožení bezpečnosti. Zvedák používejte výhradně na pevném a rovném podkladu. Na měkkém nebo nerovném podkladu může dojít k nestabilitě nebo ke sklouznutí břemene. Nelze vyloučit poškození vozidla a poranění osob! Výrobek je určen výlučně pro soukromé použití!

Automobilový zvedák je určen ke zvedání břemen, přednostně osobních vozů, při okolní teplotě vyšší než 0°C.

Automobilový zvedák je dovoleno používat jen v souladu s jeho určením. Jakékoli použití mimo tento rámec je v rozporu s jeho určením. Za škody a úrazy jakéhokoli druhu, jež z toho vzniknou, ručí uživatel / přístroj obsluhující pracovník, nikoli výrobce. Dbejte na to, že naše přístroje nejsou konstruovány pro komerční, řemeslnické nebo průmyslové využití. Při použití v komerčních, řemeslnických nebo průmyslových podnicích a k podobným činnostem záruka zaniká.



Při používání přístrojů je nezbytné dodržovat určitá bezpečnostní opatření, aby se předešlo poranění a vzniku škod. Pečlivě si proto přečtěte tento návod k obsluze / bezpečnostní upozornění. Dobře si jej uschovejte, abyste příslušné informace měli vždy po ruce. Pokud byste přístroj předávali jiným osobám, předejte jim společně s ním také tento návod k obsluze / bezpečnostní upozornění. Neručíme za úrazy nebo škody vzniklé nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních upozornění.

Pozor! Zvedák nikdy nepoužívejte ke zdvihání osob.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tyto pokyny řádně uschovejte!

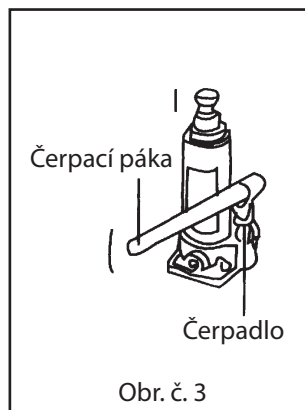
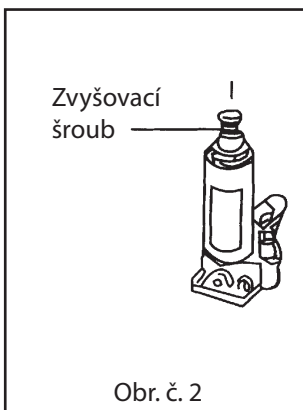
- a. Zvedák používejte výlučně ke stanovenému účelu, tedy ke zvedání vozidel a manipulaci s nimi. Během používání přístroje zamezte přístupu dětem a jiným osobám. Nenechávejte zvedák používat nekvalifikované osoby.
- b. Před použitím zvedáku zajistěte, aby nemohlo dojít k nechtěnému rozjetí vozidla. Vozidlo zajistěte ruční brzdou, podkládacím klínem atd. a vypněte motor.
- c. Před prvním použitím zkontrolujte funkčnost zvedáku. Zejména je třeba zkontrolovat, zda ze zvedáku neuniká hydraulický olej, zda jsou utažené všechny šrouby a pevně usazené všechny ventily a zda je kompletní olejová náplň.
- d. Nepoužívejte zvedák na šikmých plochách. Zvedák používejte výhradně na pevném a rovném podkladu.
- e. **Pozor!** Postavte zvedák tak, aby byla vyloučena jeho obsluha pod vozidlem.
- f. Nikdy nepracujete se zvednutým vozidlem, pokud jste nezajistili další bezpečnostní opatření, jako jsou například podpěry pod karoserií, zablokování kol atd., aby se zabránilo rozjetí, sklouznutí nebo překlopení vozidla. Mějte na paměti, že práce pod vozidlem je nebezpečná, i když je vozidlo zvednuté pomocí zvedáku a zajištěné dalšími bezpečnostními opatřeními. Buďte vždy opatrní a po celou dobu práce sledujte, zda je sedlo zvedáku (3) pevně usazené na úchytu zvedáku a zda případně nedochází k pohybům.
- g. Zajistěte pevné usazení úchytu zvedáku pod vozidlem. **Pozor!** Chybné umístění zvedáku může vést k převrácení nebo poškození vozidla!
- h. Nikdy nezvedejte vozidlo, pokud hrozí nebezpečí, že by mohl vytéct benzin, kapalina z baterie nebo jiné nebezpečné látky.

- i. Ujistěte se, zda se během práce se zvedákem ve vozidle nenacházejí žádné osoby, a že se zdržují v dostatečné vzdálenosti od vozidla.
- j. Nikdy nezvedejte těžší břemeno, než je přípustná uvedená hmotnost.
- k. Zvedák nepoužívejte k podkládání vozidel.
- l. Před spuštěním vozidla se ujistěte, zda se pod ním nenachází žádné osoby nebo překážky. Chcete-li předejít poškození zvedáku nebo vozidla, vyvarujte se rychlého spuštění vozidla.
- m. Ujistěte se, zda se při spuštění mohou kolečka zvedáku volně pohybovat a zda se pod vozidlem nenachází žádné překážky.
- n. Přístroje nerozebírejte a neprovádějte sami žádné pokusy o opravu. Demontáž přístroje vede k následným poruchám funkce a defektům. **Pozor!** Hrozí nebezpečí úrazu!
- o. Nikdy neprovádějte změny nastavení pojistného ventilu. Změny, přestavby nebo dodatečné vybavování zvedáku nejsou povoleny. Neručíme za škody vzniklé použitím zvedáku v rozporu s jeho určením.

Ovládání a obsluha

Zdvihání

1. Uzavřete otevřený vypouštěcí ventil pomocí úzkého konce páky čerpadla jejím otáčením směrem doprava (obr. č 1).
2. Postavte zvedák pod zdvihané vozidlo, a to pod místo předurčené k uložení zvedáku automobilů (zde se podívejte do návodu k obsluze Vašeho vozidla). Je-li to nutné, zvyšovací šroub jeho otáčením směrem doleva vytočte ze zdvihací pístové vzpěry tak daleko, až se dotkne vozidla. Tak lze přesně určit bod uložení (obr. č. 2).
3. Vložte páku do čerpadla a pumpováním zvedákem vozidlo zdvihněte do požadované výše (obr. č. 3).



Spouštění

Důležité!

Vozidlo spouštějte dolů pomalu!

Vypouštěcí ventil otevírejte pomalu!

1. Otevřete vypouštěcí ventil zavedením úzkého konce páky čerpadla do ventilu a jejím pomalým otáčením směrem doleva.

POZOR!

Vypouštěcí ventil nikdy neotevírejte o více než 1 otáčku!

2. Jestliže je vozidlo úplně spuštěno, vysuňte z pod něj zvedák automobilů. Je-li zvyšovací šroub vytočený, před vyjmutím zvedáku automobilů šroub jeho otáčením směrem doprava zašroubujte zase dolů až na doraz.

Údržba

Doplňování hydraulického oleje



1. Postavte zvedák automobilů do svislé polohy.
2. Zkontrolujte, zda je zvedák automobilů spuštěn zcela dolů. V případě potřeby ho spusťte až na doraz.
3. Vyjměte plnicí zátku z tělesa zvedáku (plnicí otvor).
4. Kvalitní hydraulický olej naplňte až ke spodnímu okraji plnicího otvoru ve válci. Válec odvzdušněte dle popisu v oddílu 4 (odvzdušnění)
5. Vložte plnicí zátku zase zpět do tělesa zvedáku.

Mazání

Pro bezpečnou a spolehlivou funkci zvedáku automobilů pravidelně mažte pohyblivé díly a závit zvyšovacího šroubu.

Odvzdušnění

Po delší době mohou do hydraulického systému zvedáku automobilů proniknout vzduchové bubliny, které jeho funkci negativně ovlivňují.

Odvzdušnění hydraulického válce se provádí následovně:

- Otevřete vypouštěcí ventil a vyjměte plnicí zátku.
- Uvedte čerpadlo několikrát v činnost, aby se vzduch se systému vytlačil ven.
- Uzavřete vypouštěcí ventil a vložte plnicí zátku zpět. Nyní musí zvedák automobilů zase náležitě fungovat s lehkým chodem. V případě potřeby proces ještě jednou zopakujte.

Vázání a likvidace hydraulického oleje

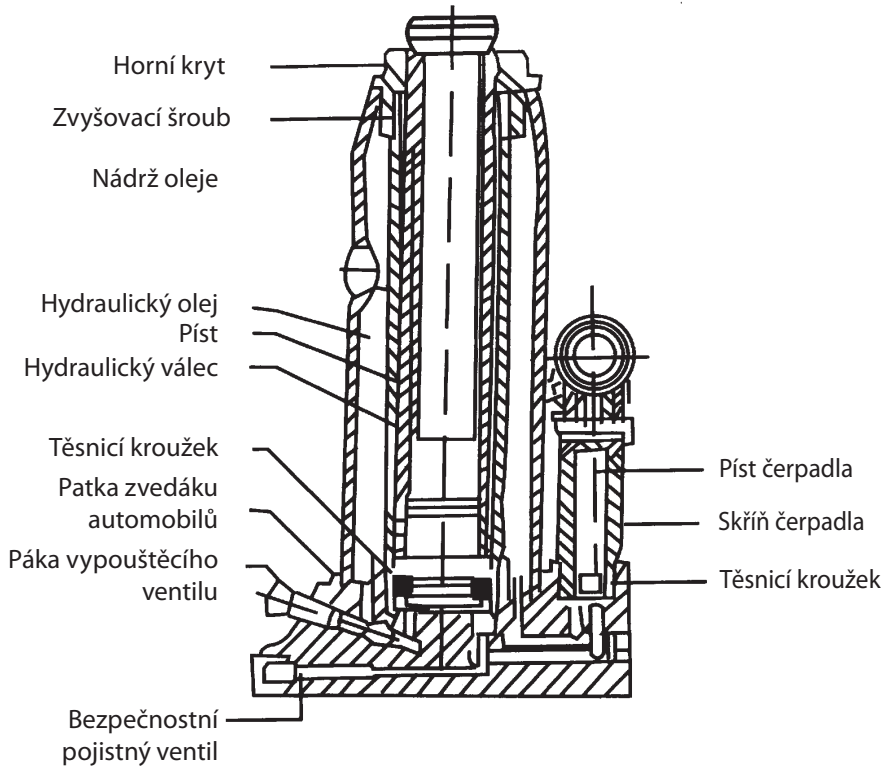
Zachyťte uniklý hydraulický olej sorbentem a odevzdejte jej na sběrné místo.

Preventivní ochrana proti korozi

Nepoužíváte-li zvedák automobilů, učiňte preventivní opatření, aby holé části nebyly napadeny korozí tak, že spustíte zdvihací píst zcela dolů, zašroubujete zvyšovací šroub a spustíte čerpadlo dolů.

Zabraňte znečištění pohyblivých dílů. Jestliže přesto došlo ke znečištění zvedáku automobilů, pečlivě ho očistěte a namažte pohyblivé díly mazivem.

Konstrukce a díly zvedáku automobilů



POZOR!

1. Vozidlo musí stát na pevném a rovném podkladu.
2. Zatížení zvedáku nesmí překročit 2, 3, 5, 12 tuny.
3. Nepracujte pod zdviženým vozidlem, aniž byste je předtím zajistili vhodnými podpěrami pod karoserií.
4. Před zdviháním břemene zkontrolujte, zda je vypouštěcí ventil správně uzavřený.
5. Než začnete pracovat na vozidle, resp. pod ním, zajistěte zdvižené břemeno vhodnými podpěrami.
6. Všechny pohyblivé díly je nutné pravidelně mazat a udržovat v souladu s pokyny uvedenými v návodu k obsluze.
7. Hydraulický olej používejte jen tak, jak je to uvedeno v návodu k obsluze.
8. Je zakázáno zdvihát osoby!

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Hydraulický zvedák vozidel 2 T, 3 T, 5 T, 12 T

Prohlašujeme tímto na svou výhradní odpovědnost, že tento výrobek splňuje následující normy nebo normativní dokumenty :

EN1494/A1:2008

Podle ustanovení směrnic:

2006/42/EG

V případě jakékoliv námi neodsouhlasené změny výrobku pozbývá toto prohlášení platnosti.



MÍSTO A DATUM: Wels, 01. 01. 2021

JMÉNO A PŘÍJMENÍ: K. Estfeller

TITUL: Chief Executive Officer

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

H

SZÍVBŐL ÜDVÖZÖLJÜK WORKERS BEST HIDRAULIKUS KOCSIEMELŐJÉNEK MEGVÁSÁRLÁSA ALKALMÁBÓL!

Kérjük, használat előtt olvassa el az alábbi használati utasításokat. Kérjük, tartsa be a használati utasítás biztonsági előírásait.

Műszaki adatok:

Max. emelhető teher	Min. magasság	Emelési magasság	Beállítási magasság	Max. végmagasság	Tömeg
T	mm	mm	mm	mm	kg
2	148	80	48	276	2,3
3	180	110	60	350	3,1
5	185	110	60	355	4,0
12	200	120	60	380	6,6

*bővítőcsavar max. lökete

Rendeltetészerű használat

Eza termék gépkocsi emelésére szolgáló hidraulikus kocsiemelő. Ez egy emelőberendezés. Győződjön meg arról, hogy a felemelendő teher nem haladja meg a kocsiemelő névleges terhelését. A kocsiemelő terhelése nem haladhatja meg a 2, 3, 5 vagy 12 tonna értéket, ellenkező esetben károsodhat, és a biztonság már nem garantálható. Csak szilárd, sík alapon használja a kocsiemelőt. Puha vagy egyenetlen talajon a teher instabillá válhat, vagy megcsúszhat. Nem zárható ki a jármű és személyek ebből eredő károsodása vagy sérülése! A termék kizárólag magánhasználatra való!

A kocsiemelő 0 °C környezeti hőmérséklet fölött teher – elsősorban személygépkocsi – emelésére szolgál.

A kocsiemelőt csak rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden ezen túlmenő további használat nem rendeltetészerűnek minősül. Bármiféle ebből eredő kárért vagy sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó vagy kezelő felel. Kérjük, vegye figyelembe, hogy berendezésünk rendeltetésének megfelelően nem kisipari, kézműipari vagy ipari felhasználásra készült. Nem vállalunk semmilyen szavatosságot, ha a készüléket kisipari, kézműipari vagy ipari üzemben, illetve ezekkel egyenértékű tevékenységre használják.



A berendezés használata során be kell tartani néhány biztonsági intézkedést a sérülések és károk megakadályozása érdekében. Ezért olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat. Őrizze meg jól ezeket, hogy az információk mindig rendelkezésre álljanak. Amennyiben a készüléket más személynek adja tovább, adja át a készülékkel együtt ezt a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget azokért a balesetekért vagy károkért, amelyek a kezelési útmutató és a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

Figyelem! Soha ne emeljen embereket!

Általános biztonsági utasítások

Jól őrizze meg ezeket az utasításokat!

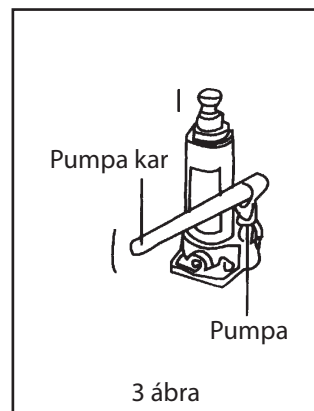
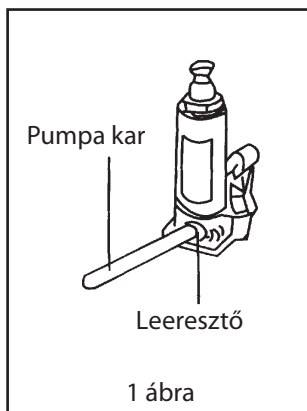
- a. A kocsiemelőt csak rendeltetésszerűen céljára, kizárólag járművek felemelésére és mozgatására használja! Gyerekeket és más személyeket a készülék használata alatt tartsanak távol. Ne hagyja, hogy szakképzetlen személyek használják a kocsiemelőt.
- b. A kocsiemelő használata előtt akadályozza meg a jármű akaratlan elgurulását. Biztosítsa azt kézfékkal, kiékeléssel, stb., és állítsa le a motort.
- c. Az első használat előtt ellenőrizze a kocsiemelő működését. A készülék ellenőrzésekor különösen ügyeljen a kifolyó hidraulikaolajra, az összes csavar meghúzására, a szelepekre, illetve teljesen töltsse fel azt olajjal.
- d. Ferde felületeken ne használja a kocsiemelőt. Csak szilárd, sík talajon használja a kocsiemelőt.
- e. Figyelem! Úgy állítsa fel a kocsiemelőt, hogy az a jármű alól ne legyen működtethető.
- f. Soha ne dolgozzon egy megemelt jármű alatt, hacsak a jármű elgurulásának, lecsúszásának vagy felbillenésének megakadályozása érdekében nem tett további olyan biztonsági intézkedéseket, mint pl. alátétkövek, a kerekek blokkolása, stb. Ne feledje, hogy egy jármű alatt még akkor is veszélyes dolgozni, ha a járművet a kocsiemelővel emelték fel, és további biztonsági intézkedésekkel is biztosították azt. Legyen mindig óvatos, és a munka egész ideje alatt figyeljen rá, hogy a teherhordó (3) szilárdan áll-e a kocsiemelőben, és hogy van-e esetleges mozgás.
- g. Gondoskodjon a kocsiemelő jármű alatti szilárd felüléséről. Figyelem! A kocsiemelő hibás elhelyezése a jármű felbillenéséhez vagy sérüléséhez vezethet!
- h. Ha fennáll a benzin, akkumulátorfolyadék vagy egyéb veszélyes anyagok kifolyásának veszélye, ne emelje meg a járművet.

- i. Győződjön meg róla, hogy a kocsiemelő használata közben nincs senki a járműben, és mindenki megfelelő távolságban tartózkodik a járműtől.
- j. Soha ne emeljen többet a megengedett emelhető tehernél.
- k. Ne használja a kocsiemelőt járművek felbakolására.
- l. A jármű leeresztésekor győződjön meg róla, hogy a jármű alatt nincs senki és semmi. A kocsiemelő és a jármű károsodásának elkerülése végett kerülje el a jármű gyors leeresztését.
- m. Győződjön meg róla, hogy a jármű leeresztése közben a kocsiemelő kerekei szabadon mozoghatnak, és hogy a jármű alatt semmilyen akadály sem található.
- n. Ne szerelje szét a készüléket, és ne kísérelje meg saját maga javítani azt. A szétszerelés későbbi hibás működéshez és sérülésekhez vezethet. Figyelem! Fennáll a baleset veszélye!
- o. Soha ne állítsa át a túlterhelés ellen védő szelepet. Tilos a kocsiemelő módosítása, átépítése, illetve átalakítása. A kocsiemelő szakszerűtlen használatából eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Kezelése

Emelés

1. A pumpa kar vékonyabbik végével jobbra forgatva zárjuk a nyitott leeresztő szelepet (1. ábra).
2. Állítsuk a kocsiemelőt a megemelni kívánt járműnek a kocsiemelő számára előkészített felfogása alá (ennek nézzünk utána a gépjármű kezelési utasításában). Amennyiben szükséges, annyira csavarjuk ki az emelőszerkezetből a hosszabbító csavart, balra forgatva, hogy a nyereg érintkezzen a járművel. Ekkor meghatározható a pontos alátámasztási pont helye (2. ábra).
3. Húzzuk rá a pumpa karját a pumpára és pumpáljuk a kocsiemelőt fel, ezzel emeljük fel a járművet a kívánt magasságba (3. ábra).



Leeresztés

Fontos!

A járművet lassan eresztük le!

Lassan nyissuk ki a leeresztő szelepet!

1. A leeresztéshez illesszük be a pumpa kar vékonyabbik végét a leeresztő szelepbe és forgassuklassan balra.

FIGYELEM!

A leeresztő szelepet sohase nyissuk ki 1 körülfordulásnál jobban!

2. Miután a járművet teljesen leengedtük, húzzuk ki alóla a kocsiemelőt. Amennyiben a hosszabbító csavart kicsavartuk, a kocsiemelő kivétele után jobbra forgatva ütközésig csavarjuk vissza.

Karbantartás

Hidraulika olaj utántöltése



1. Állítsuk fel függőlegesen a kocsiemelőt.
2. Ellenőrizzük, hogy a kocsiemelő teljesen le van-e eresztve. Adott esetben eresztük le egészen az alsó ütközésig.
3. Vegyük ki a házból a betöltő nyílás dugóját (Betöltő nyílás).
4. Töltsünk jó minőségű hidraulika olajat a hengerbe, amíg az el nem éri a betöltő nyílás alsó peremét. Légtelenítsük a hengert a 4 fejezetben leírtak szerint (Légtelenítés).
5. Helyezzük vissza a betöltő dugót a házba.

Kenés

A biztonságos működés érdekében kenjük meg rendszeresen a kocsiemelő mozgó részeit és a hosszabbító csavar menetét.

Légtelenítés

Hosszabb idő eltelte után légbuborékok kerülhetnek a kocsiemelő hidraulika rendszerébe, amelyek befolyásolhatják a működését.

A hidraulika rendszert a következőképpen légtelenítjük:

- Nyissuk ki a leeresztő szelepet és távolítsuk el a betöltő nyílás dugóját.
- Működtessük néhányszor a pumpát, hogy a levegőt kipréseljük a rendszerből.
- Zárjuk a leeresztő szelepet és helyezzük vissza a betöltő nyílás dugóját. Ezután a kocsiemelő ismét könnyen és szabályszerűen kell működjön. Szükség esetén ismételjük meg a műveletet.

Hidraulika olaj megkötése és ártalmatlanítása

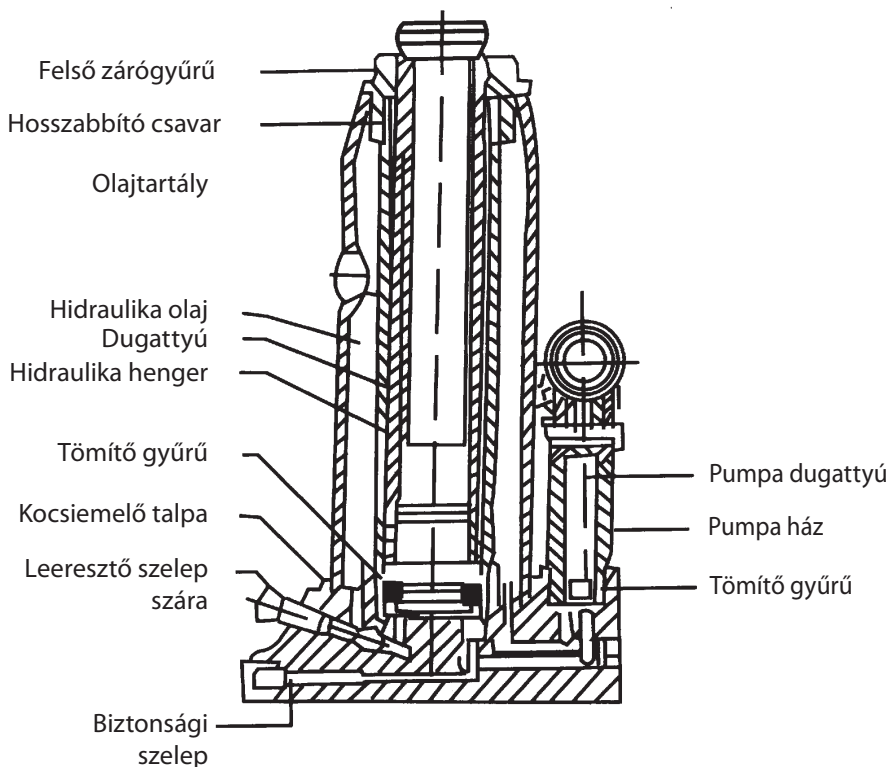
A kifolyt hidraulika olajat kezelje meg olajmegkötő szerrel és adja le egy fáradtolaj gyűjtőhelyen!

Rozsdavédelem

Az emelő dugattyút felütkezésig eresszük le, a hosszabbító csavart csavarjuk egészen be és eresszük le a pumpát, ezzel megvédjük a csupasz felületeket a rozsdásodástól.

Óvjuk meg a mozgó részeket a szennyeződéstől. Amennyiben a kocsiemelő ennek ellenére beszennyeződött, gondosan tisztítsuk meg és zsírozzuk be a mozgó alkatrészeket.

A kocsiemelő és részeinek felépítése



FIGYELEM!

1. A járműnek szilárd, sík talajon kell állnia.
2. Az emelő terhelése nem haladhatja meg az 2, 3, 5, 12 tonnát.
3. Nem szabad dolgozni a megemelt jármű alatt anélkül, hogy azt megfelelő alátétbakokkal ne biztosították volna.
4. A teher felemelése előtt győződjön meg róla, hogy a leeresztőszelep megfelelően zárva van-e.
5. Mielőtt megkezdene a munkát a járművön ill. az alatt, megfelelő alátétbakokkal biztosítsa a megemelt terhet.
6. A használati utasításban látható módon minden mozgó alkatrészt kenéséről és karbantartásáról rendszeresen gondoskodni kell.
7. Hidraulikaolajat csak a használati utasításban megadottak szerint szabad használni.
8. Emberek megemelése tilos!

MEGFELELÉSI NYILATKOZAT

Hidraulikus kocsiemelő 2 T, 3 T, 5 T, 12 T

Saját felelősségünkre nyilatkozunk arról, hogy a jelen termékek a következő szabványoknak és irányadó dokumentumoknak megfelelnek:

EN1494/A1:2008

és megfelel a következő irányelvek előírásainak:

2006/42/EG

A termék velünk nem egyeztetett megváltoztatása esetén nyilatkozatunk érvényét veszíti.



HELY ÉS DÁTUM: Wels, 01. 01. 2021

KERESZT- ÉS VEZETÉKNÉV: K. Estfeller

TUD. CÍM: Chief Executive Officer 

CÉGNÉV: AHS GmbH, Umlandstraße 50, A-4600 Wels

HR**BIH**

ČESTITAMO NA KUPOVINI WORKERS BEST HIDRAULIČNE AUTO DIZALICE

Molimo prije upotrebe pročitajte slijedeća uputstva za upotrebu. Molimo obratite pažnju na sigurnosna uputstva u ovim uputstvima za upotrebu.

Tehnički podaci:

Maks. teret podizanja	Min-visina	Visina dizanja	Podešena visina	Maks. krajnja visina	Težina
T	mm	Mm	Mm	Mm	kg
2	148	80	48	276	2,3
3	180	110	60	350	3,1
5	185	110	60	355	4,0
12	200	120	60	380	6,6

*maks. podizaj vijka za proširenje

Propisna uporaba

Ovaj proizvod je hidraulička dizalica za dizanje motornih vozila. Ovo je uređaj za podizanje. Osigurajte se, da teret za dizanje ne prelazi nominalni teret dizalice za vozila. Opterećenje ove dizalice ne smije prelaziti 2, 3, 5, 12 tona, u suprotnom može doći do oštećenja i sigurnost više nije zajamčena. Hidrauličku dizalicu koristite samo na čvrstoj ravnoj podlozi. Na mekom i neravnom terenu može doći do nestabilnosti i klizanja tereta. Posljedične štete za vozila i ljude nisu isključene! Proizvod je namijenjen isključivo privatnoj uporabi!

Dizalica za vozila je određena za dizanje tereta, prvenstveno putničkih motornih vozila na temperaturi preko 0°C.

Dizalica za vozila se smije koristiti samo u svrhu za koju je namijenjena. Svako daljnje korištenje van toga se smatra nepropisnim. Za iz toga prouzrokovane štete ili ozljede svih vrsta odgovara korisnik/upravljač a ne proizvođač. Molimo pazite na to, da naši aparati prema svrsi nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Mi ne preuzimamo nikakvu odgovornost, ukoliko se aparat rabi za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu kao i za ekvivalentne aktivnosti.



Kod uporabe uređaja potrebno je pridržavanje sigurnosnih mjera, kako bi se spriječile ozljede i štete. Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu/sigurnosne upute. Dobro ih sačuvajte, kako bi vam stajale na raspolaganju u svako vrijeme. Ukoliko trebate predati uređaj drugim osobama, isporučite i ove upute za uporabu/sigurnosne upute. Za štete i nezgode koja nastanu zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih uputa, ne možemo preuzeti odgovornost.

Pozor! Nikada nemojte dizati osobe

Opći sigurnosni napuci

Dobro čuvajte ove naputke!

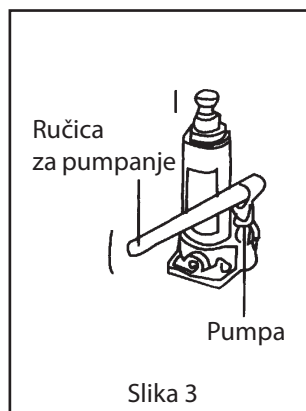
- a. Koristite dizalicu za vozila samo za predviđenu svrhu, samo za dizanje i pomicanje vozila. Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja uređaja. Ne dopustite nekvalificiranim osobama koristiti dizalicu za vozila.
- b. Prije uporabe dizalice za vozila, spriječite nehотиčno kotrljanje vozila. Učvrstite ga ručnom kočnicom, podložnim klinom itd., i isključite motor.
- c. Provjerite dizalicu za vozila prije prve uporabe na funkcionalnost. Pregledajte uređaj posebno da li curi hidraulično ulje, na čvrst dosjed svih vijaka, ventila i kompletno punjenje uljem.
- d. Ne koristite dizalicu za vozila na nagnutim površinama. Hidrauličnu dizalicu koristite samo na čvrstoj ravnoj podlozi.
- e. **Pozor!** Postavite dizalicu za vozilo tako, da je uporaba ispod vozila isključena.
- f. Nikada nemojte raditi ispod podignutog vozila, ukoliko niste poduzeli dalje sigurnosne mjere kao npr. podložne blokove, blokadu kotača itd. da biste na taj način spriječili da se vozilo otkotrlja, isklizne ili nagne. Pazite na to, da su radovi ispod vozila opasni, također kada je vozilo podignuto sa dizalicom za vozila i osigurano s dodatnim sigurnosnim mjerama. Uvijek budite oprezni i gledajte tijekom cijelog rada, da li sjedalo za teret (3) čvrsto stoji na prihvatnu dizalice za vozila i da li ima eventualnih pomicanja.
- g. Pobrinite se za čvrst dosjed primanja dizalice za vozila ispod vozila. **Pozor!** Nepravilno postavljanje dizalice za vozila može dovesti do prevrtanja i do oštećenja vozila!
- h. Ne podižite vozilo, ako postoji opasnost curenja benzina, tečnosti iz baterije ili drugih opasnih supstanci.
- i. Uvjerite se, da nema osoba u vozilu i držite se na sigurnoj udaljenosti od vozila, kada je dizalica za vozila u uporabi.

- j. Nikada ne dižite više od dozvoljene navedene težine podizanja.
- k. Ne koristite dizalicu za vozila za stalno oslanjanje vozila.
- l. Uvjerite se, da se ispod vozila ne nalaze osobe ili prepreke, kada vozilo spuštate. Izbjegavajte brzo spuštanje vozila, koje može da prouzrokuje štete na dizalici za vozilo i na vozilu.
- m. Uvjerite se, da se kod spuštanja kotači dizalice za vozilo mogu slobodno kretati i da nema nikakvih prepreka ispod vozila.
- n. Ne rastavljajte uređaj i ne poduzimajte nikakve vlastite pokušaje popravka. Demontaža dovodi do pogrešnih funkcija i kvarova. **Pozor!** Postoji opasnost od ozljeda!
- o. Nikada ne podešavajte ventil za preopterećenje. Promjene, modifikacije ili prilagodbe dizalice za vozila nisu dopuštene. Za štete, koje nastanu nestručnom uporabom dizalice za vozila, mi ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

KORIŠTENJE

Dizanje

1. Okretanjem udesno zatvorite otvoreni ventil za spuštanje na sredini tanjeg kraja ručice (slika 1).
2. Dizalicu postavite pod vozilo koje namjeravate podignuti i to ispod mjesta namijenjenog za podizanje (o tome možete pročitati u uputama za korištenje vozila). Po potrebi okretanjem ulijevo odvijte ekspanz. vijak iz nastavka za podizanje toliko da dodirne vozilo. Tako ćete moći točno odrediti točku za podizanje vozila (slika 2).
3. Ručicu za pumpanje stavite u pumpu i pumpanjem podignite vozilo na željenu visinu (slika 3).



Spuštanje

Važno!

Vozilo spuštajte polako!

Ventil za spuštanje otvarajte polako!

1. Ventil za spuštanje otvorite postavljanjem tanjeg kraja ručice za podizanje u ventil i sporim okretanjem pumpe za podizanje ulijevo.

PAŽNJA!

Ventil za spuštanje nikada nemojte otvarati za više od 1 obrtaj!

2. Kada je vozilo potpuno spušteno, izvucite dizalicu. Ako je ekspanzijski vijak odvinut, prije uklanjanja dizalice ga do kraja zavinite.

ODRŽAVANJE

Dodavanje ulja



1. Postavite dizalicu u okomit položaj.
2. Provjerite je li ručica za podizanje potpuno spuštena. Ako nije, spustite je
3. do kraja.
4. Izvadite čep iz kućišta (otvora za punjenje).
5. U cilindar do donjeg ruba otvora za punjenje ulijte kvalitetno hidrauličko ulje. Prozračite cilindar kao što je opisano u dijelu 4 (prozračivanje).
6. Stavite čep natrag na kućište.

Podmazivanje

Redovito podmazujte pokretne dijelove i navoj na ekspanzijskom vijku kako bi dizalica sigurno radila.

Prozračivanje

Tijekom duljeg razdoblja u hidraulički sustav dizalice mogu prodrijeti mjehurići zraka koji mogu utjecati na njezin rad. prozračivanje hidr. cilindra obavlja se u sljedećim koracima:

- Otvorite ventil za spuštanje i uklonite čep.
- U jednom zamahu pomaknite ručicu za pumpanje kako biste istisnuli zrak iz sustava.
- Zatvorite ventil za spuštanje i ponovo stavite čep. Sada dizalica mora ponovno normalno raditi. Ako ne radi, ponovite postupak.

Hidraulično ulje vezati i zbrinuti

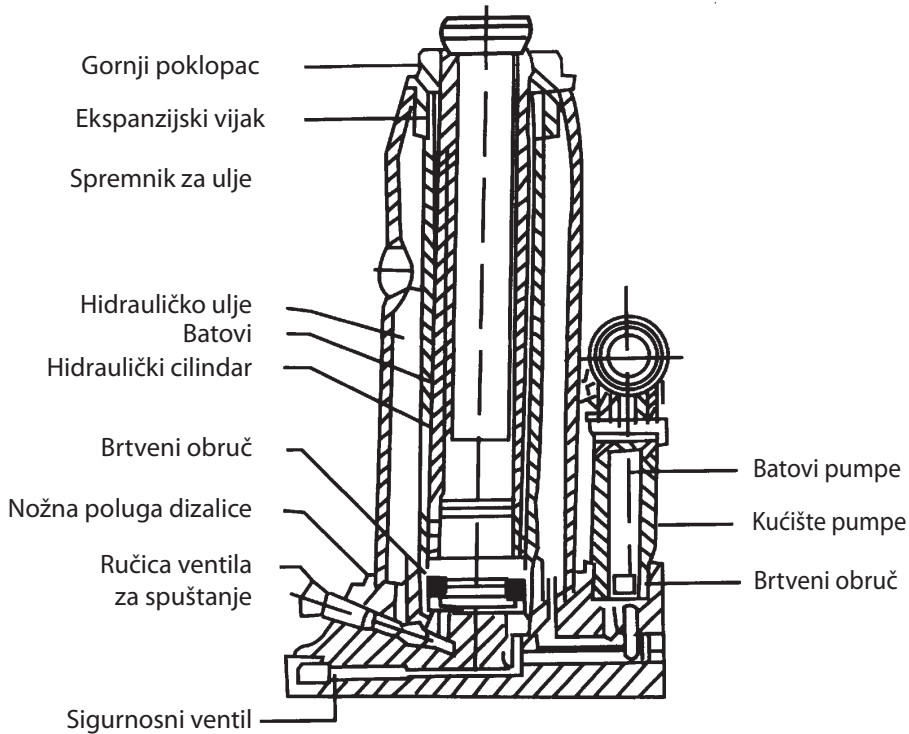
Ispušteno hidraulično ulje obraditi s vezivnim sredstvom za ulje i predati na odlagalište starog ulja!

Zaštita od hrđanja

Kada ne koristite dizalicu, pobrinite se za zaštitu od hrđanja tako da batove potpuno spustite, da ekspanzijski vijak bude zavinut i pumpa spuštена.

Pokretne dijelove nemojte izlagati nečistoći. Ako je dizalica ipak zaprljana, pažljivo je očistite i podmažite pokretne dijelove.

Struktura i sastavni dijelovi dizalice



POZOR!

1. Vozilo mora da stoji na čvrstoj, ravnoj podlozi.
2. Opterećenje dizalice ne smije prelaziti 2, 3, 5, 12 t.
3. Ne raditi pod podignutim vozilom, a da nije osiguran s odgovarajućim potporama.
4. Prije podizanja tereta pogledajte da li je ispusni ventil pravilno zatvoren.
5. Osigurajte podignuti teret s odgovarajućim potporama, prije nego što počnete s radom na odnosno ispod vozila.
6. Svi pokretni dijelovi moraju redovito biti podmazani i održavani kao što je opisano u korisničkim naputcima.
7. Hidraulično ulje koristiti kao u korisničkim naputcima.
8. Dizanje osoba zabranjeno!

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Hidraulična auto dizalica 2 T, 3 T, 5 T, 12 T

Mi izjavljujemo pod isključivo vlastitom odgovornošću da su ovi proizvodi u skladu sa sljedećim standardima i normativnim dokumentima:

EN1494/A1:2008

U skladu sa odredbama direktiva:

2006/42/EG

Ova izjava gubi svoju važnost kod promjena proizvoda koje sa nama nisu dogovorene.



MJESTO I DATUM: Wels, 01. 01. 2021

IME I PREZIME: K. Estfeller

TITULA: Chief Executive Officer

TVRTKA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

Potpis i funkcija ovlaštene osobe

Adresa gdje se čuva tehnička dokumentacija



ВИ ЧЕСТИТАМЕ ЗА КУПУВАЊЕТО НА ХИДРАУЛИЧНАТА ДИГАЛКА ЗА АВТОМОБИЛИ WORKERS BEST

Пред да почнете со употреба, прочитајте го упатството за употреба.
Во упатството за употреба обрнете внимание на безбедносните упатства.

Технички податоци:

Макс. капацитет	Мин. висина	Висина на кревање	Висина на приспособување	Макс. крајна висина	Тежина
T	mm	mm	mm	mm	kg
2	148	80	48	276	2,3
3	180	110	60	350	3,1
5	185	110	60	355	4,0
12	200	120	60	380	6,6

*макс. висина на завртката за проширување

Предвидена употреба

Овој производ е хидраулична дигалка за кревање моторни возила. Служи само како уред за кревање. Уверете се дека товарот што треба да го кренете не го надминува номиналниот капацитет на дигалката за автомобили. Оптоварувањето на оваа дигалка не смее да надминува 2, 3, 5, 12 тони бидејќи тоа може да доведе до оштетување и нарушување на безбедноста. Дигалката за автомобили користете ја само на цврста, рамна подлога. Ако подлогата е мека или нерамна, може да дојдедо нестабилност или лизгање на товарот. Не треба да се забораваат и последователните штети на возилото и лицата! Производот е наменет само за приватна употреба!

Дигалката е наменета за кревање товари, а пред се ПМВ при температура над 0°C.

Дигалката смее да се користи само во согласност со нејзината намена. Секое користење што не е во рамките на предвидената употреба, не е во согласност со намената. За штетите или повредите од секаков тип кои настанале поради тоа одговорен ќе биде корисникот, а не производителот. Земете предвид дека нашите уреди не се наменети за користење во работилници, занаетчиство или индустрија. Ако уредот се користи во работилница, занаетчиски погон или индустриски погон или за дејности од ист тип, гаранцијата нема да важи.



При користењето на уредите мора да се запазат одредени безбедносни прописи за да се спречат повреди и оштетувања. Затоа, прочитајте го внимателно упатството за употреба/безбедносните упатства. Чувајте ги внимателно со цел информациите да ви стојат на располагање во секое време. Ако го дадете уредот на други лица, дадете им го и упатството за употреба/безбедносните упатства. Не преземаме одговорност за несреќи или штети кои настанале како резултат на непочитувањето на ова упатство или на безбедносните упатства.

Внимание! Никогаш не кревајте лица

Општи безбедносни упатства

Чувајте ги добро овие упатства!

- a. Дигалката за автомобили користете ја само согласно нејзината намена, односно само за кревање и поместување на возила. Децата и другите лица да стојат настрана додека се користи уредот. Не дозволувајте им на неквалификувани лица да ја користат дигалката за автомобили.
- b. Пред да почнете да ја користите дигалката за автомобили, спречете несакано лизгање на возилото. Обезбедете го возилото со рачната сопирачка, блокатори за тркала и слично и исклучете го моторот.
- c. Проверете ја дигалката за автомобили во однос на нејзината функционалност пред првата употреба. Уредот проверете го особено во однос на хидраулично масло што истекува, цврста положба на сите шrafoви, вентили и комплетно полнење на масло.
- d. Не користете ја дигалката за автомобили на закосени површини. Дигалката за автомобили користете ја само на цврста, рамна подлога.
- e. **Внимание!** Дигалката за автомобили наместете ја на тој начин што ќе биде исклучена можноста за работа под возилото.
- f. Никогаш не работете под подигнато возило ако не се преземени останати заштитни мерки како монтиран потпирач, блокатори за тркалата и слично за да спречите лизгање или навалување на возилото. Имајте предвид дека работењето под возило е опасно дури и кога возилото е подигнато со дигалката за автомобили и е обезбедено со други заштитни мерки. Секогаш бидете внимателни и проверувајте дали за време на работата рачката за кревање товар (3) е добро позиционирана на точката за кревање и дали има евентуални придвижувања.
- g. Погрижете се за добро позиционирање на точката за кревање под возилото. **Внимание!** Погрешното позиционирање на дигалката може да доведе до навалување или оштетување на возилото!
- h. Не кревајте возила ако постои опасност од истекување бензин, течности од акумулатор или други опасни супстанции.

- i. Уверете се дека нема лица во возилото и дека тие се наоѓаат на доволно растојание од возилото за време на користење на дигалката за автомобили.
- j. Никогаш не кревајте поголема тежина од дозволената.
- k. Дигалката за автомобили не користете ја како потпирач за возила.
- l. Уверете се дека под возилото нема лица или други пречки кога го спуштате возилото. Избегнувајте брзо спуштање на возилото за да се спречи оштетување на дигалката за автомобили и на возилото.
- m. Уверете се дека при спуштањето на возилото тркалата на дигалката можат слободно да се движат и дека нема пречки под возилото.
- n. Не расклопувајте го уредот и не правете сами поправки. Демонтажата може да доведе до подоцнежнo неправилно функционирање и дефекти. **Внимание!** Постои опасност од несреќа!
- o. Никогаш не отстранувајте го сигурносниот вентил за преоптоварување. Не е дозволено правење на измени, доградби или доопремување на дигалката за автомобили. Не преземаме одговорност за штети кои настанале како резултат на несоодветна употреба на дигалката за автомобили.

Управување Кревање

1. Затворете го отворениот испусен вентил со помош на тесниот завршеток на рачката за пумпата со вртење надесно (слика 1).
2. Поставете ја дигалката под возилото што треба да се подигне и тоа под точката предвидена за позиционирање на дигалката (за таа цел прочитајте го упатството за употреба на вашето возило). Ако е неопходно, одвртете ја завртката за продолжување со вртење налево додека се оствари контакт со возилото. На тој начин може да се одреди точната позиција за кревање (слика 2).
3. Ставете ја рачката за пумпање во пумпата и пумпајте ја дигалката додека го кренете возилото на саканата висина (слика 3).



Спуштање

Важно!

Возилото спуштајте го пополека!

Отворајте го испусниот вентил пополека!

1. Отворете го отворениот испусен вентил со внесување на тесниот завршеток на рачката за пумпата во вентилот и пополека вртете ја рачката за пумпање налево.

ВНИМАНИЕ!

Испусниот вентил не отворајте го повеќе од макс. 1 вртење!

2. Кога возилото целосно ќе се спушти, извлекете ја дигалката за автомобили. Ако завртката за продолжување е одвртена, завртете ја пред отстранувањето на дигалката за автомобили со вртење надесно до нејзината почетна позиција.

Одржување

Дополнете хидраулично масло



1. Дигалката за автомобили поставете ја во вертикална положба.
2. Проверете дали дигалката е целосно спуштена. По потреба спуштете ја до крај.
3. Извадете го чепот од куќиштето (отвор за полнење).
4. Додадете висококвалитетно хидраулично масло до долниот раб на отворот за полнење во цилиндарот. Испуштете го воздухот од цилиндарот како што е опишано во дел 4 (испуштање воздух).
5. Повторно наместете го чепот во отворот за полнење.

Подмачкување

Редовно подмачкувајте ги подвижните делови и навојот на завртката за продолжување за да обезбедите сигурно функционирање на дигалката за автомобили.

Испуштање воздух

По долго користење, во хидрауличниот систем можат да се појават воздушни меури и да ја намалат неговата функција.

Испуштањето на воздухот од хидрауличниот цилиндар се врши на следниов начин:

- Отворете го испусниот вентил пополека и отстранете го чепот од отворот за полнење.
- Притиснете ја пумпата неколку пати за да го исфрлите воздухот од системот.
- Затворете го испусниот вентил и наместете го чепот во отворот за полнење. Дигалката за автомобили мора повторно да функционира лесно и непречено. По потреба повторете го процесот уште еднаш.

Собирање и отстранување на хидрауличното масло

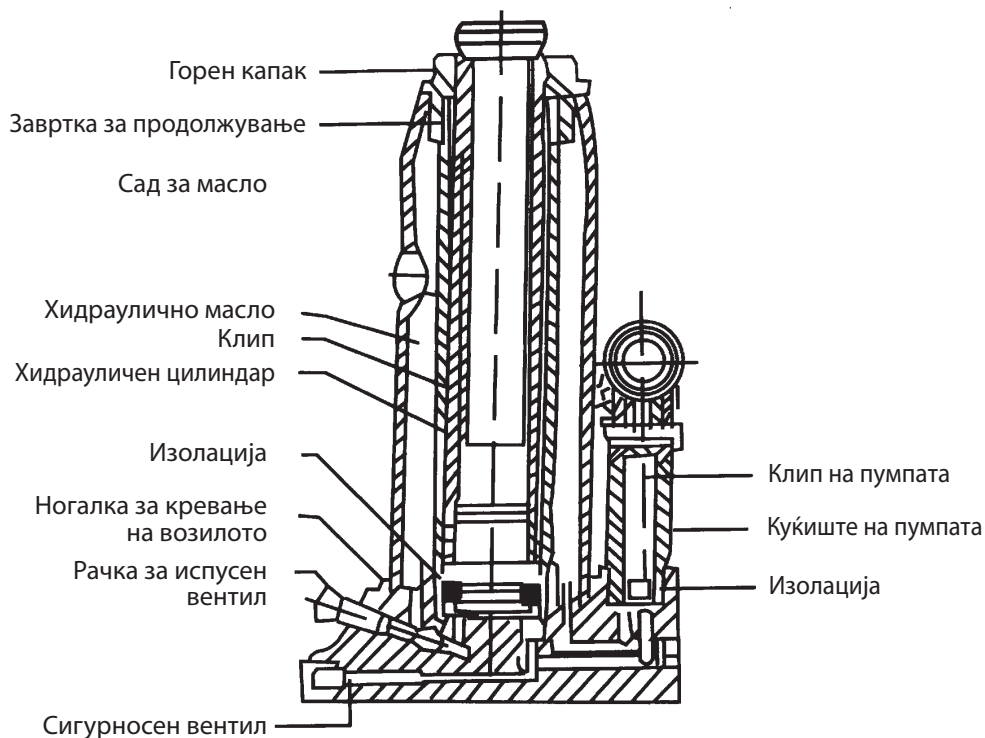
Истеченото масло соберете го со средство за апсорбирање на масло и однесете го на локација за складирање на старо масло!

Превенција од корозија

Ако не ја користите дигалката, погрижете се за целосно враќање на клипот во првобитната положба, затворање на завртката за продолжување и за испуштање на пумпата за да се спречи корозија на голите места.

Избегнувајте контакт на подвижните делови со нечистотии. Ако дигалката за автомобили е прекриена со нечистотија, исчистете ја внимателно и подмачкајте ги подвижните делови.

Структура и делови на дигалката за автомобили



ВНИМАНИЕ!

1. Возилото мора да стои на цврста и рамна површина.
2. Оптоварувањето на дигалката не смее да надминува 2, 3, 5, 12 t.
3. Не работете под кренато возило без да го обезбедите со потпирач за возила.
4. Пред кревање на товарот проверете дали испусниот вентил е добро затворен.
5. Обезбедете го подигнатиот товар со соодветен потпирач пред да почнете со работа на или под возилото.
6. Сите подвижни делови мора редовно да се подмачкуваат и одржуваат како што е опишано во упатството за употреба.
7. Користете само хидраулично масло какво што е наведено во упатството.
8. Забрането е кревање на лица!

ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ

Хидраулчна дигалка за автомобили 2 Т, 3 Т, 5 Т, 12 Т

Под сопствена одговорност изјавуваме дека овие производи се во сообразност со следниве норми и нормативни документи:

EN1494/A1:2008

Согласно одредбите на директивите:

2006/42/EG

Во случај на измени на производот кои што не се направени со наша согласност оваа изјава не е валидна.



МЕСТО И ДАТУМ: Wels, 01. 01. 2021

ИМЕ И ПРЕЗИМЕ: K. Estfeller

ФУНКЦИЈА: Chief Executive Officer 

ФИРМА: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

SERDECZNIE GRATULUJEMY ZAKUPU HYDRAULICZNEGO PODNOŚNIKA SAMOCHODOWEGO WORKERS BEST

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać poniższe zasady obsługi. Przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Dane techniczne:

Maks. udźwig	Wysokość min.	Wysokość podnoszenia	Wysokość regulacji	Maks. wysokość całkowita	Ciężar
T	mm	mm	mm	mm	kg
2	148	80	48	276	2,3
3	180	110	60	350	3,1
5	185	110	60	355	4,0
12	200	120	60	380	6,6

*maks. skok śruby wydłużającej

Przeznaczenie urządzenia

Niniejszy produkt jest hydraulicznym podnośnikiem samochodowym służącym do podnoszenia pojazdów mechanicznych. Jest to wyłącznie urządzenie podnoszące. Należy się upewnić, czy podnoszony ciężar nie przewyższa nominalnego udźwigu podnośnika samochodowego. Obciążenie podnośnika nie może przekraczać 2, 3, 5, 12 ton, gdyż w przeciwnym wypadku może dojść do jego uszkodzenia i zagrożenia bezpieczeństwa. Podnośnika wolno używać wyłącznie na równym i stabilnym podłożu. Miękkie bądź nierówne podłoże może być przyczyną niestabilności lub spowodować obsunięcie się podnoszonego ładunku. W wyniku takiego zdarzenia nie można wykluczyć uszkodzenia pojazdu lub obrażeń ciała! Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego!

Podnośnik samochodowy jest przeznaczony do podnoszenia obciążeń - przede wszystkim samochodów osobowych - przy temperaturze otoczenia przewyższającej 0°C.

Podnośnika wolno używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Odpowiedzialność za wynikłe skutki tego szkody lub obrażenia ponosi wyłącznie użytkownik/operator, a nie producent. Prosimy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały zaprojektowane do użytkowania komercyjnego, przemysłowego czy usługowego. W przypadku użytkowania urządzenia w zakładach produkcyjnych lub usługowych bądź stosowania urządzenia do innych prac równoważnych z takim użytkowaniem następuje utrata praw gwarancyjnych.



Aby uniknąć obrażeń i szkód podczas użytkowania urządzenia, należy przestrzegać określonych zasad bezpieczeństwa. Dlatego należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi/zasady bezpieczeństwa. Instrukcję zachować, aby w razie potrzeby móc znaleźć w niej potrzebne informacje. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom, należy im wręczyć również niniejszą instrukcję/zasady bezpieczeństwa. Producent nie odpowiada za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i zawartych w niej zasad bezpieczeństwa.

Uwaga! Nigdy nie podnosić ludzi

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu!

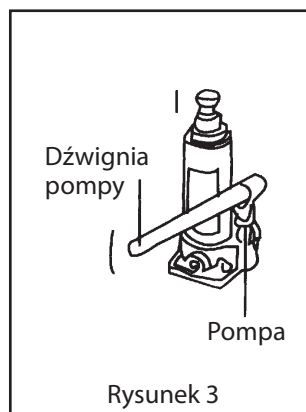
- a. Podnośnika należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem - tylko do podnoszenia i przesuwania pojazdów. Podczas eksploatacji urządzenia w strefie pracy nie mogą znajdować się dzieci ani żadne inne osoby. Nie zezwalać na użytkowanie podnośnika przez osoby nieposiadające odpowiednich kwalifikacji.
- b. Przed użyciem podnośnika zabezpieczyć pojazd, aby uniemożliwić jego niezamierzone przesunięcie. Jako zabezpieczenia użyć hamulca ręcznego, klinów pod koła, itp. oraz wyłączyć silnik.
- c. Przed pierwszym użyciem sprawdzić podnośnik samochodowy pod kątem jego działania. Sprawdzając urządzenie należy zwrócić szczególną uwagę na wyciekający olej hydrauliczny, dokładne dokręcenie wszystkich śrub i zamocowanie zaworów oraz właściwy poziom oleju.
- d. Nie używać podnośnika na nachylonej powierzchni ze spadkiem. Podnośnika wolno używać wyłącznie na równym i stabilnym podłożu.
- e. **Uwaga!** Ustawić podnośnik samochodowy w taki sposób, aby uniemożliwić jego obsługę spod pojazdu.
- f. Nigdy nie pracować pod uniesionym pojazdem, jeśli nie został on dodatkowo zabezpieczony za pomocą kobyłek, blokad kół, itp. przed zjechaniem, zsunięciem lub przewróceniem. Należy pamiętać, że wykonywanie prac pod pojazdem wiąże się z niebezpieczeństwem - również wtedy, gdy pojazd jest uniesiony na podnośniku i zabezpieczony za pomocą innych, dodatkowych środków bezpieczeństwa. Zawsze zachowywać ostrożność i obserwować podczas pracy, czy siodło podnośnika (3) jest stabilnie osadzone w otworze przeznaczonym do podnośnika samochodowego oraz czy pojazd się nie porusza.
- g. Należy zwrócić uwagę na dokładne osadzenie podnośnika w podwoziu samochodu. **Uwaga!** Niewłaściwa pozycja podnośnika samochodowego może się stać przyczyną przewrócenia lub uszkodzenia pojazdu!
- h. Nie podnosić pojazdów, gdy istnieje ryzyko wycieku benzyny, elektrolitu lub innych niebezpiecznych substancji.

- i. Upewnić się, czy w pojeździe nie przebywają ludzie i czy znajdują się oni w wystarczającej odległości od pojazdu podczas używania podnośnika samochodowego.
 - j. Nigdy nie podnosić większych ładunków od podanego dopuszczalnego obciążenia.
 - k. Nie używać podnośnika zamiast kobyłek do podpierania pojazdów.
 - l. Przed opuszczeniem pojazdu upewnić się, że pod pojazdem nie ma ludzi ani żadnych innych przeszkód. Należy unikać szybkiego opuszczania pojazdu, aby nie spowodować uszkodzenia podnośnika lub pojazdu.
 - m. Upewnić się, że podczas opuszczania kółka podnośnika mogą się swobodnie obracać i że pod pojazdem nie ma żadnych przeszkód.
 - n. Nie demontować urządzenia i nie podejmować prób samodzielnej naprawy. Demontaż może spowodować nieprawidłowe działanie i uszkodzenie podnośnika.
- Uwaga!** Ryzyko wypadku!
- o. Nigdy nie zmieniać ustawień zaworu przeciążeniowego. Zabronione jest dokonywanie zmian, modyfikacji i wyposażania podnośnika samochodowego w dodatkowe elementy. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania podnośnika.

Obsługa

Podnoszenie

1. Za pomocą wąskiej końcówki dźwigni pompy zamknąć otwarty zawór spustowy obracając dźwignią w prawo (rysunek 1).
2. Ustawić podnośnik pod samochodem, który będzie podnoszony, umieszczając go dokładnie pod otworem przewidzianym do podnoszenia (zapoznać się ze szczegółami w instrukcji obsługi pojazdu). W razie potrzeby wykręcić ze stempla podnośnika śrubę wydłużającą obracając ją w lewo, aż dotknie ona pojazdu. W ten sposób można dokładnie wyznaczyć punkt podparcia (rysunek 2).
3. Umieścić w pompie dźwignię do pompowania i pompując podnośnik podnieść pojazd na wymaganą wysokość (rysunek 3).



Opuszczanie

Ważna wskazówka!

Pojazd należy opuszczać powoli!

Powoli otwierać zawór spustowy!

1. Umieścić wąską końcówkę dźwigni pompy w zaworze i obracając dźwignią powoli w lewo otworzyć zawór spustowy.

UWAGA!

Nigdy nie otwierać zaworu spustowego o więcej niż maks. 1 obrót!

2. Po całkowitym opuszczeniu pojazdu wyciągnąć podnośnik spod samochodu. Jeżeli śruba wydłużająca była wcześniej wykręcona, przed wyjęciem podnośnika wkręcić ją z powrotem obracając do oporu w prawo.

Konserwacja

Uzupełnianie oleju hydraulicznego



1. Ustawić podnośnik pionowo.
2. Sprawdzić, czy podnośnik jest całkowicie opuszczony. W razie potrzeby opuścić podnośnik do oporu.
3. Wyjąć z obudowy korek wlewu (otwór wlewu oleju).
4. Wlać do cylindra wysokiej jakości olej hydrauliczny, aż jego poziom sięgnie dolnej krawędzi otworu wlewu oleju. Odpowietrzyć cylinder w sposób opisany w części 4 (Odpowietrzanie).
5. Z powrotem umieścić w obudowie korek wlewu.

Smarowanie

Aby zapewnić prawidłowe działanie podnośnika samochodowego, należy regularnie smarować ruchome części urządzenia i gwint śruby wydłużającej.

Odpowietrzanie

Z upływem czasu do układu hydraulicznego podnośnika mogą przeniknąć pęcherzyki powietrza i zakłócać jego działanie.

Odpowietrzanie cylindra hydraulicznego należy wykonać w sposób następujący:

- Otworzyć zawór spustowy i wyjąć korek wlewu.
- Poruszyć kilka razy pompą, aby wytłoczyć z układu powietrze.
- Zamknąć zawór spustowy i założyć korek wlewu. Teraz podnośnik samochodowy powinien ponownie prawidłowo i lekko działać. W razie potrzeby powtórzyć czynność jeszcze raz.

Wiązanie i utylizacja oleju hydraulicznego

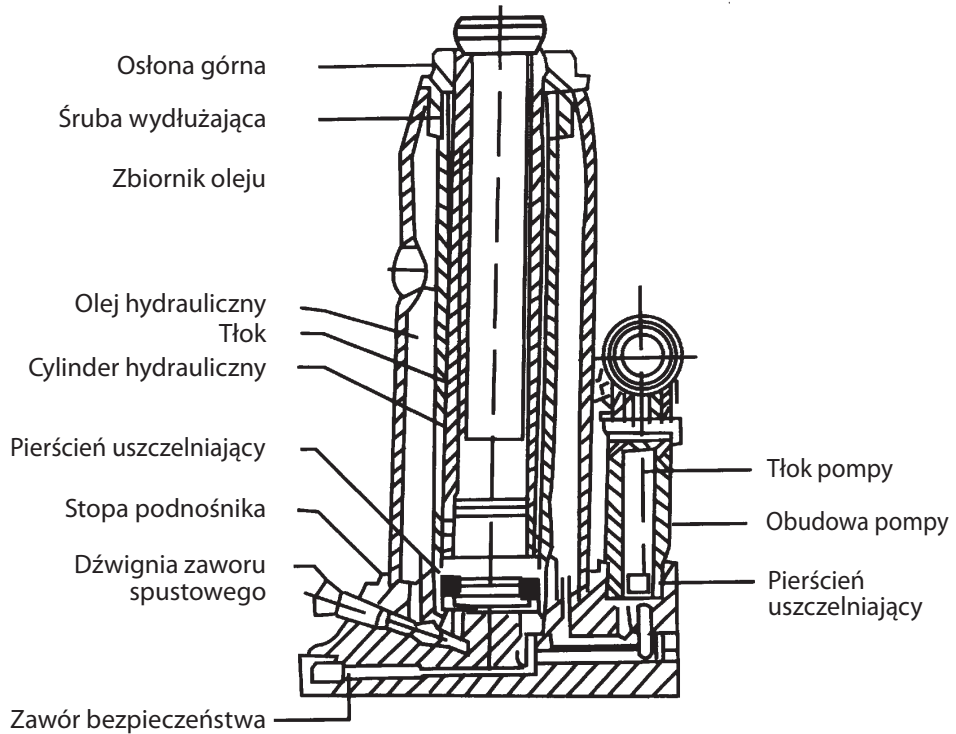
Rozlany olej hydrauliczny związać za pomocą środka wiążącego olej i przekazać do punktu utylizacji zużytego oleju!

Ochrona przeciwkorozyjna

W przypadku nieużywania podnośnika należy zapewnić ochronę nieosłoniętych metalowych części przed korozją poprzez całkowite opuszczenie tłoka wznoszącego, wkręcenie śruby wydłużającej i opuszczenie pompy.

Chronić ruchome części przed kontaktem z brudem. Jeżeli mimo tego podnośnik ulegnie zanieczyszczeniu, należy go starannie oczyścić i nasmarować ruchome części.

Budowa i elementy podnośnika samochodowego



UWAGA!

1. Pojazd musi stać na równym i stabilnym podłożu.
2. Obciążenie podnośnika nie może przekraczać 2, 3, 5, 12 t.
3. Nie pracować pod uniesionym pojazdem bez zabezpieczenia za pomocą odpowiednich kobyłek.
4. Przed podniesieniem pojazdu sprawdzić, czy zawór spustowy jest prawidłowo zamknięty.
5. Przed rozpoczęciem prac przy samochodzie lub pod nim zabezpieczyć podniesiony pojazd za pomocą odpowiednich kobyłek.
6. Wszystkie ruchome części należy regularnie smarować i konserwować w sposób przedstawiony w instrukcji obsługi.
7. Używać wyłącznie oleju hydraulicznego podanego w instrukcji obsługi.
8. Zabronione jest podnoszenie ludzi!

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Hydrauliczny podnośnik samochodowy 2 T, 3 T, 5 T, 12 T

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty spełniają wymogi następujących norm lub dokumentów normatywnych:

EN1494/A1:2008

Zgodnie regulacjami dyrektywy:

2006/42/EG

Niniejsza deklaracja traci ważność, jeżeli bez uzgodnienia z nami produkt poddano jakimkolwiek modyfikacjom.



MIEJSCE & DATA: Wels, 01.01.2021

IMIĘ I NAZWISKO: K. Estfeller

TYTUŁ: Chief Executive Officer 

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

FELICITĂRI PENTRU ACHIZIȚIONAREA UNUI CRIC HIDRAULIC WORKERS BEST

Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni de utilizare. Vă rugăm să respectați indicațiile privind securitatea din acest manual de utilizare.

Date tehnice:

Sarcina max. de ridicare	Înălțimea min.	Înălțimea de ridicare	Înălțimea de ajustare	Înălțimea finală max.	Masa
T	mm	Mm	Mm	Mm	kg
2	148	80	48	276	2,3
3	180	110	60	350	3,1
5	185	110	60	355	4,0
12	200	120	60	380	6,6

*Cursa max. a șurubului de extindere

Utilizarea conformă destinației

Acest produs este un cric hidraulic de ridicare a autovehiculelor. Este un aparat folosit exclusiv pentru ridicare. Asigurați-vă că sarcina de ridicat nu depășește capacitatea nominală de solicitare a cricului. Solicitarea asupra acestui cric nu trebuie să depășească 2, 3, 5, 12 tone, deoarece, în caz contrar, sunt posibile deteriorări și securitatea lucrului nu mai este garantată. Folosiți cricul numai pe un teren rigid și plan. Pe terenuri moi sau denivelate, este posibil să apară instabilitate sau alunecarea sarcinii. În acest caz, nu sunt excluse prejudiciile ulterioare pentru vehicul și persoane! Produsul este destinat exclusiv uzului privat!

Cricul este destinat ridicării de sarcini, de preferință autoturisme, la o temperatură ambiantă de peste 0°C.

Cricul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă. Pentru pagubele sau vătămările de orice fel produse de utilizarea neconformă, producătorul nu își asumă responsabilitatea, ci utilizatorul/ operatorul. Vă rugăm să aveți în vedere să aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.



Pe parcursul utilizării aparatelor este necesară respectarea unor prevederi de securitate, pentru a evita vătămările și daunele. Citiți de aceea, cu atenție Instrucțiunile de folosire/Indicații de securitate. Păstrați-le într-un loc sigur, pentru a putea avea acces în permanență la aceste informații. În cazul în care predați aparatul unei alte persoane, oferiți-le acestora și Instrucțiunile de folosire/Indicațiile de securitate. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau deteriorări ce apar ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de folosire și a indicațiilor de securitate.

Atenție! Nu ridicați niciodată persoane

Indicații generale privind securitatea

Păstrați într-un loc sigur aceste instrucțiuni!

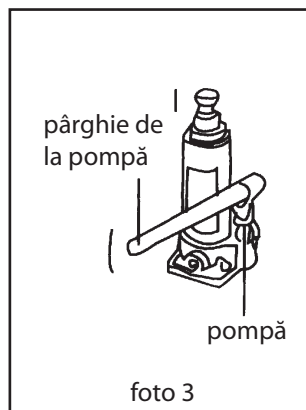
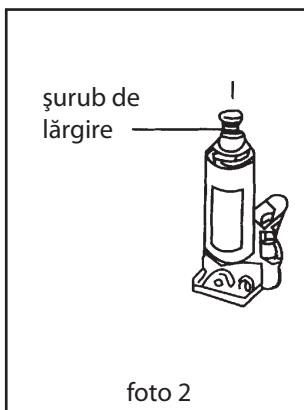
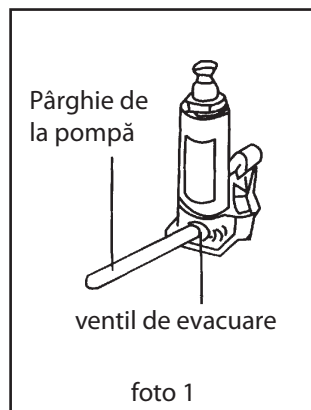
- a. Folosiți cricul numai în scopul special prevăzut, numai pentru ridicarea și mișcarea vehiculului. Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii aparatului. Nu permiteți persoanelor necalificate să folosească cricul.
- b. Înainte de a folosi cricul, împiedicați posibilitatea unei rulări necontrolate a vehiculului. Asigurați-l cu frâna de mână, pene de blocare a roților etc. și opriți motorul.
- c. Verificați funcționalitatea cricului înainte de prima folosire. Controlați la aparat în special dacă există scăpări de ulei hidraulic, dacă șuruburile sunt stabile, supapele și dacă încărcătura de ulei este completă.
- d. Nu folosiți cricul pe suprafețe inadecvate. Folosiți cricul numai pe un teren rigid și plan.
- e. **Atenție!** Amplasați cricul astfel încât operarea pe sub vehicul să fie exclusă.
- f. Nu lucrați niciodată sub un vehicul ridicat, dacă nu ați întreprins măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi instalarea de butuci, blocarea roților, pentru a împiedica alunecarea sau înclinarea vehiculului. Aveți în vedere că lucrările sub un vehicul sunt periculoase chiar și atunci când vehiculul este ridicat cu cricul și asigurat prin măsuri de securitate suplimentare. Procedați întotdeauna cu precauție și țineți sub observație pe parcursul lucrării dacă adâncitura de sarcină (3) este în contact ferm cu locașul cricului și dacă au loc mișcări.
- g. Asigurați stabilitatea locașului cricului sub vehicul. **Atenție!** Poziționarea greșită a cricului poate provoca răsturnarea sau deteriorarea vehiculului!
- h. Nu ridicați vehicule dacă există pericolul ca benzina, lichidul din baterie sau alte substanțe periculoase să se reverse.

- i. Asigurați-vă că nu există persoane în vehicul și că persoanele se află la o distanță suficientă de vehicul în timp ce cricul este folosit.
- j. Nu ridicați niciodată mai mult decât masa admisă indicată.
- k. Nu folosiți cricul pentru așezarea pe butuci a vehiculului.
- l. Asigurați-vă că sub vehicul nu există persoane sau obstacole atunci când coborâți vehiculul. Evitați coborârea rapidă a vehiculului, pentru a evita prejudiciile la cric și la vehicul.
- m. Asigurați-vă că la coborâre roțile cricului se pot mișca liber și că nu există obstacole sub vehicul.
- n. Nu dezmembrați aparatul și nu încercați să-l reparați prin mijloace proprii. Demontarea are ca efect disfuncționalități și defecte. **Atenție!** Există pericol de accidentare!
- o. Nu efectuați niciodată corecții la supapa de suprasarcină. Modificările, transformările constructive sau post-echipările cricului nu sunt permise. Pentru pagube provocate prin folosirea necorespunzătoare a cricului, nu ne asumăm responsabilitatea.

Mod de utilizare

Ridicare

1. Închideți ventilul de evacuare prin intermediul capătului îngust al pârghiei de la pompă prin rotire la dreapta (foto 1).
2. Puneți cricul sub vehicul și anume sub dispozitivul de fixare cu care este prevăzut cricul (citiți pentru aceasta în ghidul de utilizare a vehiculului dvs.). Dacă va fi nevoie, deșurubați șurubul de lărgire prin rotire la stânga până când va atinge vehiculul. În felul acesta poate fi stabilit punctul precis de fixare (foto 2).
3. Introduceți pârghia de pompă în pompă și pompați cricul ridicând vehiculul până la înălțimea dorită (foto 3).



Coborâre

Important!

Dați încet vehiculul jos!

Deschideți încet ventilul de evacuare!

1. Deschideți încet ventilul de evacuare introducând capătul îngust al pârgheii de pompă în ventil și rotiți încet la stânga pârghia de pompă.

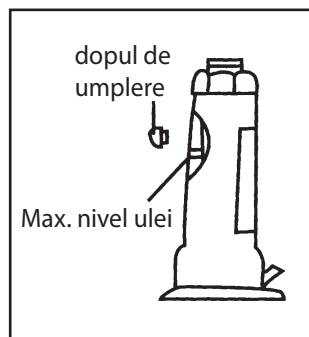
ATENȚIE!

Nu deschideți ventilul de evacuare mai mult de o rotație maxim!

2. Când vehiculul este coborât, scoateți cricul dedesubt. Dacă șurubul de lărgire este deschis închideți-l înainte de a lua cricul cu o rotație la dreapta din nou până la limitator.

Deservire tehnică

Adăugare de ulei pentru sistemul hidraulic



1. Puneți cricul vertical.
2. Controlați dacă cricul este dat jos până la capăt. Dați-l jos eventual până la limitator.
3. Scoateți dopul din corp (orificiu de umplere).
4. Puneți în cilindru ulei hidraulic de înaltă calitate la capătul de jos al orificiului de umplere. Evacuați aerul din cilindru așa cum este descris în capitolul 4 (Evacuarea aerului).
5. Puneți dopul din nou în corp.

Gresaj

Pentru a opera în condiții de siguranță gresați regulat piesele mobile și filetul șurubului de lărgire.

Evacuarea aerului

Cu timpul în sistemul hidraulic al cricului pot apărea baloane de aer care să deranjeze funcționarea acestuia.

Evacuarea aerului din cilindrul hidraulic se face după cum urmează:

- Deschideți ventilul de evacuare și înlăturați dopul.
- Acționați pompa de câteva ori pentru a împinge aerul din sistem.
- Închideți ventilul de evacuare și puneți dopul. Acum cricul trebuie să funcționeze din nou ușor și corect. Repetați eventual procedura încă o dată.

Captarea și eliminarea ca deșeu a uleiului hidraulic

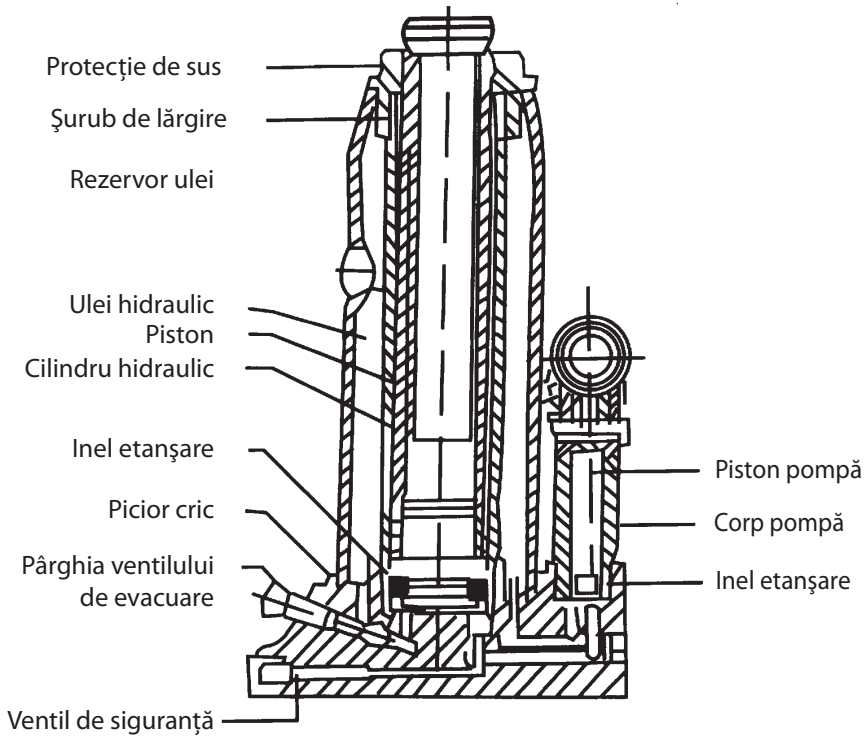
Absorbiți uleiul hidraulic revărsat cu substanțe de captare a uleiului și predați-l la centrele speciale pentru ulei vechi!

Protecție anticorozivă

În cazul în care nu folosiți cricul fiți atenți la apariția ruginii pe locurile lucitoare dând pistonul jos în întregime, înșurubați șurubul de lărgire și demontați pompa.

Evitați murdărirea pieselor mobile. Dacă cricul se va murdări, curățați-l cu grijă și ungeți piesele mobile.

Structură și piese ale cricului



ATENȚIE!

1. Vehiculul trebuie să fie pe un teren rigid și plan.
2. Solicitarea asupra cricului nu are voie să depășească 2, 3, 5, 12 t.
3. Nu lucrați sub vehiculul ridicat fără a-l fi asigurat în prealabil cu butuci adecvați.
4. Verificați înainte de ridicarea sarcinii dacă supapa de golire este închisă corect.
5. Asigurați sarcina ridicată cu butuci adecvați înainte de a începe lucrul la vehicul, respectiv sub acesta.
6. Toate piesele mobile trebuie să fie lubrificate și întreținute regulat, așa cum este descris în manualul de utilizare.
7. Utilizați uleiul hidraulic numai așa cum este indicat în manualul de utilizare.
8. Ridicarea de persoane este interzisă!

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Cric hidraulic 2 T, 3 T, 5 T, 12 T

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde cu următoarele norme sau documente normative:

EN1494/A1:2008

Conform prevederilor directivelor:

2006/42/EG

În cazul unei modificări a produsului fără acordul nostru, această declarație își pierde valabilitatea.



LOCALITATEA ȘI DATA: Wels, 01. 01. 2021

PRENUME ȘI NUME: K. Estfeller

TITLU: Chief Executive Officer

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

SRDEČNE VÁM BLAHOŽELÁME KU KÚPE HYDRAULICKÉHO ZDVIHÁKA VOZIDIEL WORKERS BEST

Pred uvedením do prevádzky si, prosím, prečítajte nasledujúci návod na obsluhu. Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu.

Technické údaje:

Max. záťaž	Min. výška	Výška zdvihu	Nastav. výška	Max. koncová výška	Hmotnosť
T	mm	mm	mm	mm	kg
2	148	80	48	276	2,3
3	180	110	60	350	3,1
5	185	110	60	355	4,0
12	200	120	60	380	6,6

*max. zdvih rozširovacej skrutky

Používanie podľa určenia

Tento výrobok je hydraulický zdvihák určený na zdvíhanie motorových vozidiel. Tento zdvihák je výlučne zdvíhacie zariadenie. Uistite sa, že dvíhané bremeno neprekračuje menovité zaťaženie zdviháka. Zaťaženie tohto zdviháka nesmie prekročiť 2, 3, 5, 12 t, pretože inak môže dôjsť k poškodeniam a nebude zaručená bezpečnosť. Zdvihák používajte iba na pevnom, rovnom podklade. Na mäkkom alebo nerovnom podklade môže dôjsť k nestabilite alebo zošmyknutiu bremena. Nedajú sa vylúčiť prípadné následné škody na vozidle a osobách! Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie!

Zdvihák je určený na dvíhanie bremien, predovšetkým osobných vozidiel, pri okolitej teplote nad 0 °C.

Zdvihák sa smie používať len na stanovený účel. Každé iné použitie nad rámec stanoveného účelu sa považuje za použitie v rozpore s účelom. Za takto vzniknuté škody alebo akékoľvek zranenia zodpovedá používateľ alebo obsluha, a nie výrobca. Zohľadnite, že naše prístroje nie sú skonštruované na komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných prevádzkach, ako aj pri podobných činnostiach, nepreberáme žiadnu záruku.



Pri používaní prístrojov je nutné dodržiavať niektoré bezpečnostné opatrenia, aby nedošlo k zraneniu osôb alebo poškodeniu vecí. Preto si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu alebo bezpečnostné pokyny. Návod a pokyny dobre uschovajte, aby ste mali informácie, ktoré sú v nich obsiahnuté, stále k dispozícii. Ak prístroj odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie alebo bezpečnostné pokyny. Za prípadné úrazy alebo poškodenie vecí, ku ktorým došlo nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných pokynov, nepreberáme žiadnu záruku.

Pozor! Nikdy nedvíhajte osoby

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Tieto pokyny si dobre uschovajte!

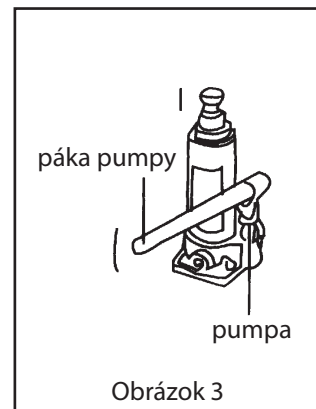
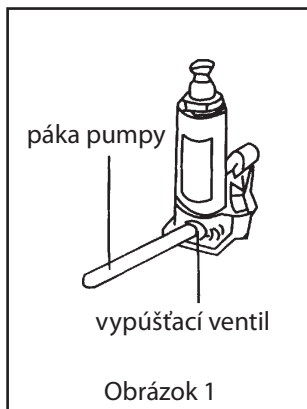
- a. Zdvihák vozidiel používajte iba na stanovený účel – na zdvíhanie vozidiel a manipuláciu s nimi. Počas používania prístroja dbajte o to, aby sa k nástroju nepribližovali deti ani iné osoby. Zdvihák vozidiel nesmú používať nekvalifikované osoby.
- b. Pred použitím zdviháka vozidlo zabezpečte proti neúmyselnému posunutiu. Zaistite ho pomocou ručnej brzdy, podložným klinom a pod. a vypnite motor.
- c. Pred prvým použitím zdviháka skontrolujte jeho funkčnosť. Predovšetkým skontrolujte, či z prístroja neuniká hydraulický olej, či sú pevne zatahnuté všetky skrutky, a tiež skontrolujte všetky ventily a celú olejovú náplň.
- d. Zdvihák vozidiel nepoužívajte na šikmých plochách. Zdvihák vozidiel používajte iba na pevnom, rovnom podklade.
- e. **Pozor!** Zdvihák vozidiel postavte tak, aby bola vylúčená obsluha pod vozidlom.
- f. Nikdy nepracujte pod nadvihnutým vozidlom, ak ste nevykonali ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je použitie podpier, blokovania kolies atď., aby ste predišli posunutiu, zošmyknutiu alebo prevráteniu vozidla. Majte na pamäti, že práca pod vozidlom je nebezpečná aj vtedy, ak je vozidlo nadvihnuté zdvihákom a zabezpečené ďalšími bezpečnostnými opatreniami. Budte vždy opatrní a počas celého priebehu práce sledujte, či nosná časť (3) pevne sedí na úchyte pre zdvihák vozidla a či nedochádza k prípadnému pohybu.
- g. Zabezpečte stabilnú polohu úchyty pre zdvihák pod vozidlom. **Pozor!** Nesprávne umiestnenie zdviháka môže spôsobiť prevrátenie alebo poškodenie vozidla!
- h. Vozidlá nedvíhajte, ak hrozí nebezpečenstvo úniku benzínu, kvapaliny z batérie alebo inej nebezpečnej látky.

- i. Uistite sa, že sa vo vozidle nenachádzajú žiadne osoby, resp. že sú tieto v dostatočnej vzdialenosti od vozidla, keď sa zdvihák vozidla používa.
- j. Nikdy nedvíhajte viac, ako je uvedené prípustné bremeno.
- k. Zdvihák vozidiel nepoužívajte na uloženie vozidla na podstavce.
- l. Pri spúšťaní vozidla sa uistite, že sa pod ním nenachádzajú žiadne osoby alebo prekážky. Vozidlo nespúšťajte rýchlo, aby ste predišli škodám na zdviháku a vozidle.
- m. Uistite sa, že sa pri spúšťaní vozidla môžu kolieska zdviháka voľne pohybovať a že sa pod vozidlom nenachádzajú žiadne prekážky.
- n. Prístroj nerozoberajte a nepokúšajte sa sami o jeho opravu. Demontáž bude mať za následok chybné fungovanie a poruchy. **Pozor!** Hrozí nebezpečenstvo nehody!
- o. Poistný ventil nikdy neprestavujte. Zmeny, prestavby alebo dovybavenie zdviháka vozidiel nie sú dovolené. Za škody, ktoré vzniknú následkom nesprávneho používania zdviháka vozidiel, nepreberáme žiadnu zodpovednosť.

Obsluha

Zdvíhanie

1. Zatvorte otvorený vypúšťací ventil otáčaním doprava pomocou úzkeho konca páky pumpy (obrázok 1).
2. Postavte zdvihák pod zdvíhané vozidlo, a síce pod úchytku určenú pre zdvihák (k tomu si prečítajte návod na obsluhu Vášho vozidla). V prípade potreby otáčaním doľava vytočte rozširovaciu skrutku z podpery zdviháka natoľko, aby sa dotýkala vozidla. Tak je možné určiť presný bod úchyty zdviháka (obrázok 2).
3. Zasuňte páku do pumpy, zdvihák napumpujte a zdvihnite vozidlo do želanej výšky (obrázok 3).



Spúšťanie

Dôležité!

Vozidlo spúšťajte pomaly!

Vypúšťací ventil otvárajte pomaly!

1. Zavedením úzkeho konca páky pumpy do ventilu a pomalým otáčaním páky otvorte vypúšťací ventil.

POZOR!

Vypúšťací ventil nikdy neotvárajte viac ako max. 1 otáčku!

2. Ak je vozidlo úplne spustené, tak spod neho vytiahnite zdvihák. Ak je vytočená rozširovacia skrutka, tak ju pred vybratím zdviháka otáčaním doprava zatočte až na doraz.

Údržba

Doplnenie hydraulického oleja



1. Postavte zdvihák zvislo.
2. Skontrolujte, či je zdvihák úplne spustený. Príp. ho spustite až na doraz.
3. Z telesa (plniaci otvor) vyberte plniacu zátku plniaceho otvoru.
4. Do valca nalejte vysokohodnotný hydraulický olej až po dolný okraj plniaceho otvoru. Odvzdušnite valec, tak ako je to opísané v odseku 4 (Odvzdušnenie).
5. Zátku plniaceho otvoru znovu založte.

Mazanie

Pravidelne mažte pohyblivé časti a závit rozširovacích skrutiek, aby zdvihák fungoval bezpečne.

Odvzdušnenie

Po dlhšom čase sa môžu do hydraulického systému zdviháka dostať vzduchové bubliny a môžu obmedziť jeho funkčnosť.

Odvzdušnenie hydraulického valca sa robí nasledovne:

- Otvorte vypúšťací ventil a vyberte zátku plniaceho otvoru.
- Niekoľkokrát pumpu stlačte, aby sa vytlačil vzduch zo systému.
- Zatvorte vypúšťací ventil a založte zátku plniaceho otvoru. Teraz musí zdvihák fungovať ľahko a bez problémov. V prípade potreby celý postup ešte raz zopakujte.

Naviazanie a likvidácia hydraulického oleja

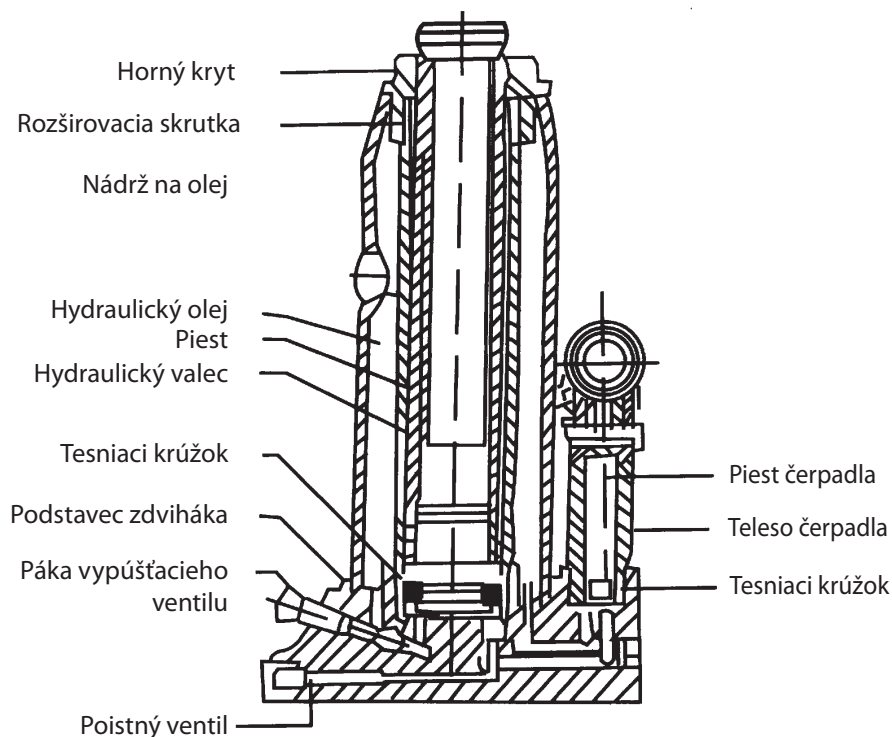
Vytekajúci hydraulický olej upravte pomocou prostriedku na naviazanie oleja a odovzdajte ho v zberni starého oleja!

Ochrana pred hrdzou

Ak zdvihák nepoužívate, tak zdvíhací piest úplne spustite, rozširovaciu skrutku zatočte a pumpu spustite, a tým ochránite obnažené miesta pred napadnutím hrdzou.

Vyhýbajte sa kontaktu pohyblivých častí s nečistotou. Keď sa zdvihák aj napriek tomu znečistí, tak ho starostlivo vyčistite a pohyblivé časti namažte.

Zloženie a časti zdviháka



POZOR!

1. Vozidlo musí stáť na pevnom a rovnom podklade.
2. Zataženie zdviháka nesmie prekročiť 2, 3, 5, 12 t.
3. Nepracujte pod nadvihnutým vozidlom bez toho, aby ste ho zabezpečili vhodnými podperami.
4. Pred nadvihnutím bremena skontrolujte, či je výpustný ventil správne uzavretý.
5. Pred začatím prác na vozidle, resp. pod ním, zabezpečte nadvihnuté bremeno vhodnými podperami.
6. Všetky pohyblivé časti sa musia pravidelne mazať a udržiavať, ako je uvedené v návode na obsluhu.
7. Hydraulický olej používajte iba spôsobom uvedeným v návode na obsluhu.
8. Dvíhanie osôb je zakázané!

VYHLÁSENIE O ZHODE

Hydraulický zdvihák vozidiel 2 T, 3 T, 5 T, 12 T

Vyhlasujeme vo výlučnej zodpovednosti, že tento výrobok spĺňa nasledujúce normy alebo normatívne dokumenty:

EN1494/A1:2008

Podľa ustanovení smerníc:


2006/42/EG

V prípade zmeny produktu, ktorá nebola nami schválená, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.



MIESTO A DÁTUM: Wels, 01. 01. 2021

MENO A PRIEZVISKO: K. Estfeller

TITUL: Chief Executive Officer 

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



ČESTITAMO NA KUPOVINI WORKERS BEST HIDRAULIČNE AUTO DIZALICE

Molimo pre upotrebe pročitajte sledeća korisnička uputstva. Molimo obratite pažnju na sigurnosne napomene u ovim korisničkim uputstvima.

Tehnički podaci:

Maks. teret podizanja	Min-visina	Visina dizanja	Visina podešavanja	Maks. krajnja visina	Težina
T	mm	Mm	Mm	Mm	kg
2	148	80	48	276	2,3
3	180	110	60	350	3,1
5	185	110	60	355	4,0
12	200	120	60	380	6,6

*maks. zavrtnaj proširenja

Propisna upotreba

Ovaj proizvod je hidraulična auto dizalica za dizanje motornih vozila. Ovo je uređaj za podizanje. Osigurajte se, da teret za dizanje ne prelazi nominalni teret auto dizalice. Opterećenje ove dizalice ne sme prelaziti 2, 3, 5, 12 tona, u suprotnom može doći od oštećenja i sigurnost više nije garantovana. Auto dizalicu koristite samo na čvrstoj ravnoj podlozi. Na mekom i neravnom terenu može doći do nestabilnosti i klizanja tereta. Posledične štete za vozila i ljude nisu isključene! Proizvod je namenjen isključivo privatnoj upotrebi!

Auto dizalica je određena za podizanje tereta, prvenstveno putničkih motornih vozila na temperaturi preko 0°C.

Auto dizalica se sme upotrebljavati samo za njenu namenu. Svako daljnje korišćenje van toga se smatra nepropisnim. Za iz toga prouzrokovane štete ili povrede svih vrsta odgovara korisnik/upravljač a ne proizvođač. Molimo pazite na to, da naši aparati prema nameni nisu konstruisani za komercijalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Mi ne preuzimamo nikakvu odgovornost, ako se aparat upotrebljava za komercijalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu kao i za ekvivalentne aktivnosti.



Kod upotrebe uređaja moraju se pridržavati sigurnosne mere kako bi se sprečile povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu/sigurnosne napomene. Sačuvajte ih dobro kako bi vam informacije bile na raspolaganju u svako vreme. Ako trebate uređaj predati drugim licima, isporučite im i ovo uputstvo za upotrebu/sigurnosna uputstva. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastaju zbog nepridržavanja ovog uputstva i sigurnosnih uputstava.

Pažnja! Nikada nemojte dizati ljude

Opšta sigurnosna uputstva

Dobro čuvajte ove uputstva!

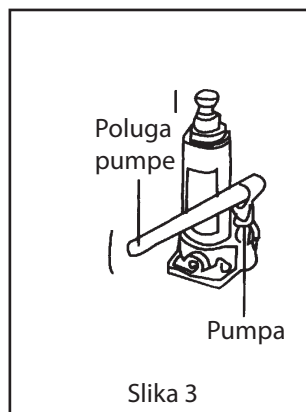
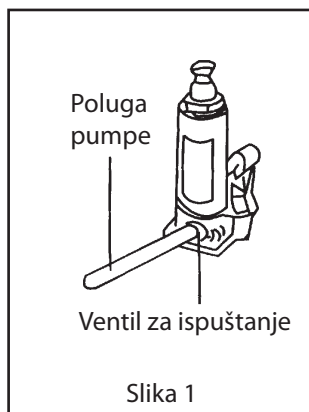
- a. Koristite auto dizalicu samo za predviđenu svrhu, samo za dizanje i pomicanje vozila. Djecu i druge osobe držite podalje u toku korišćenja uređaja. Ne dopustite nekvalifikovanim licima koristiti auto dizalicu.
- b. Prije upotrebe auto dizalice, spriječite nehотиčno kotrljanje vozila. Učvrstite je ručnom kočnicom, podložnim klinom itd., i isključite motor.
- c. Provjerite auto dizalicu prije prve upotrebe na funkcionalnost. Pregledajte uređaj posebno da li curi hidraulično ulje, na čvrst dosjed svih vijaka, ventila i kompletno punjenje uljem.
- d. Ne koristite auto dizalicu na nagnutim površinama. Auto dizalicu koristite samo na čvrstoj ravnoj podlozi.
- e. **Pažnja!** Postavite dizalicu za vozilo tako, da je upotreba ispod vozila isključena.
- f. Nikada nemojte raditi ispod podignutog vozila, ukoliko niste poduzeli dalje sigurnosne mjere kao npr. podložne blokove, blokadu točkova itd. da biste na taj način spriječili da se vozilo otkotrlja, isklizne ili nagne. Pazite na to, da su radovi ispod vozila opasni, također kada je vozilo podignuto sa auto dizalicom i osigurano sa dodatnim sigurnosnim mjerama. Uvijek budite oprezni i gledajte u toku cijelog rada, da li sjedalo za teret (3) čvrsto stoji na prihvatnu dizalice za vozila i da li ima eventualnih pomicanja.
- g. Pobrinite se za čvrst dosjed primanja auto dizalice ispod vozila. **Pažnja!** Nepravilno postavljanje auto dizalice može dovesti do prevrtanja i do oštećenja vozila!
- h. Ne podižite vozilo, ako postoji opasnost curenja benzina, tečnosti iz baterije ili drugih opasnih supstanci.

- i. Uvjerite se, da nema ljudi u vozilu i držite se na sigurnoj udaljenosti od vozila, kada je auto dizalica u upotrebi.
- j. Nikada ne dižite više od dozvoljene navedene težine podizanja.
- k. Ne koristite auto dizalicu za stalno oslanjanje vozila.
- l. Uvjerite se, da se ispod vozila ne nalaze ljudi ili prepreke, kada vozilo spuštate. Izbjegavajte brzo spuštanje vozila, koje može da prouzrokuje štete na auto dizalici i na vozilu.
- m. Uvjerite se, da se kod spuštanja točkovi auto dizalice mogu slobodno kretati i da nema nikakvih prepreka ispod vozila.
- n. Ne rastavljajte uređaj i ne preduzimajte nikakve vlastite pokušaje popravka. Demontaža dovodi do pogrešnih funkcija i kvarova. **Pažnja!** Postoji opasnost od povreda!
- o. Nikada ne podešavajte ventil za preopterećenje. Promjene, modifikacije ili prilagođavanja auto dizalice nisu dopuštene. Za štete, koje nastanu nestručnom upotrebom auto dizalice, mi ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

Rukovanje

Podizanje

1. Zatvorite otvoreni ventil za ispuštanje pomoću uzanog kraja poluge pumpe okretanjem u desno (Slika 1).
2. Postavite auto dizalicu ispod vozila kojeg treba podići, uzimajući za auto dizalicu označeno mesto (pročitajte uputstva za upotrebu vašeg vozila). Ako je potrebno, okrećite zavrtanj za proširenje na levo iz polužnog čvora tako daleko dok ne dodiruje vozilo. Tako se može odrediti tačno prijemna tačka (Slika 2).
3. Ubacite polugu pumpe u pumpu i pumpajte auto dizalicu i podignite vozilo do željene visine (Slika 3).



Ispuštanje

Važno!

Pustite vozilo polako naniže!

Otvorite polako ventil za ispuštanje!

1. Otvorite ventil za ispuštanje ubacivanjem uzanog kraja poluge pumpe u ventil i polako okrećite u levo polugu pumpe.

PAŽNJA!

Ne otvorite ventil za ispuštanje nikad više od maks. 1 okreta!

2. Ako je vozilo komplet spuštено, izvucite onda auto dizalicu koja se nalazi ispod. Ako je zavrtnaj za proširenje odvrnut prema napolje, okrenite ga pre uklanjanja auto dizalice okretanjem u desno sve do kraja.

Održavanje

Dopunjavanje hidrauličnog ulja



1. Postavite vertikalno auto dizalicu.
2. Proverite da li je auto dizalica kompletno spuštена. Spustite je dole do kraja ako je neophodno.
3. Skinite poklopac punjača van iz kućišta (Otvor za punjenje).
4. Ulijte kvalitetno hidraulično ulje do dna otvora za punjenje u cilindru. Uklonite vazdušne mehuriće iz cilindar kao što je opisano u sekciji 4 (Uklanjanje vazdušnih mehurića).
5. Postavite ponovo poklopac punjača u kućište.

Podmazivanje

Podmažite redovno pokretne delove i navoj zavrtnja za proširenje za sigurno funkcionisanje auto dizalice.

Uklanjanje vazdušnih mehurića

U toku dužeg vremenskog perioda mogu ući vazdušni mehurići u hidraulični sistem auto dizalice i uticati na njenu funkciju.

Provetravanje hidrauličnog cilindra se radi na sledeći način:

- Otvorite ventil za ispuštanje i uklonite poklopac punjača.
- Uključite pumpu nekoliko puta, da se istisne vazduh iz sistema.
- Zatvorite ventil za ispuštanje i ubacite poklopac punjača. Sada auto dizalica mora opet da radi lako i pravilno. Ako je potrebno ponovite postupak još jednom.

Hidraulično ulje vezati i ukloniti

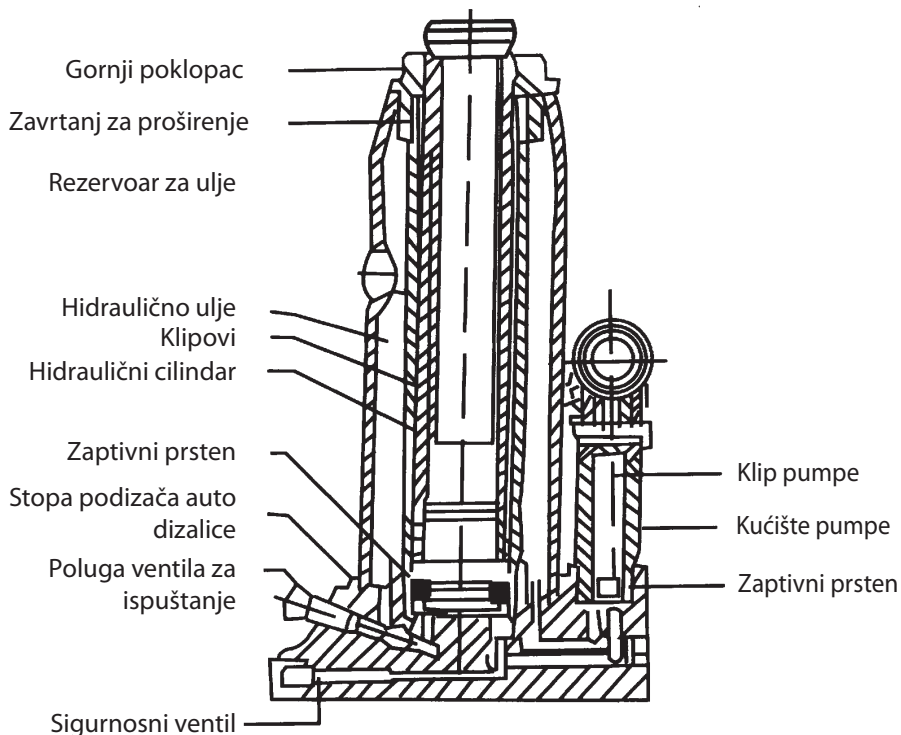
Ispušteno hidraulično ulje obraditi sa vezivnim sredstvom za ulje i predati na mesto za odlaganje starog ulja!

Zaštita od rđe

Pobrinite se da auto dizalica kada nije u upotrebi potpuno ispušta klip za podizanje, uvrtnjem zavrtnja za proširenje i spuštanjem pumpe protiv početka rđanja golih mesta.

Izbegavajte kontakt pokretnih delova sa prljavštinom. Ako je auto dizalica i dalje prljava, očistite je pažljivo i podmažite pokretne delove.

Struktura i delovi auto dizalice



POZOR!

1. Vozidlo musí stáť na pevnom a rovnom podklade.
2. Zataženie zdviháka nesmie prekročiť 2, 3, 5, 12 t.
3. Nepracujte pod nadvihnutým vozidlom bez toho, aby ste ho zabezpečili vhodnými podperami.
4. Pred nadvihnutím bremena skontrolujte, či je výpustný ventil správne uzavretý.
5. Pred začatím prác na vozidle, resp. pod ním, zabezpečte nadvihnuté bremeno vhodnými podperami.
6. Všetky pohyblivé časti sa musia pravidelne mazať a udržiavať, ako je uvedené v návode na obsluhu.
7. Hydraulický olej používajte iba spôsobom uvedeným v návode na obsluhu.
8. Dvíhanie osôb je zakázané!

IZJAVA O KONFORMITETU

Hidraulična auto dizalica 2 T, 3 T, 5 T, 12 T

Mi izjavljujemo pod isključivo vlastitom odgovornošću da su ovi proizvodi u skladu sa sljedećim standardima i normativnim dokumentima:

EN1494/A1:2008

U skladu sa odredbama regulative:

2006/42/EG

Ova izjava gubi svoju važnost kod promena proizvoda koje nisu sa nama dogovorene.



MESTO I DATUM: Wels, 01. 01. 2021

IME I PREZIME: K. Estfeller

TITULA: Chief Executive Officer

KOMPANIJA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over a dotted line next to the title 'Chief Executive Officer'.

